

GRELHADOS SOBRE CARVÃO



8261 BOUL. ST-LAURENT  
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

# A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

**PPG** Paulo F. Gonçalves  
B.A., A.V.C.  
**Seguro de vida**  
> 10 pagamentos  
> 20 pagamentos  
> Segurado à vida  
> Valores garantidos  
Telefone para mais informações!  
**(514) 884-0522**

4231 BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL, H2W 1Z4

TEL.: (514) 284-1813 - 1 866 684-1813

FAX: (514) 284-6150

## Apontamento 183.151 CHEQUES "CARECAS" SÓ EM JANEIRO E FEVEREIRO

\*A. Barqueiro

Depois de uma governação do PSD confusa e incoerente, o Partido Socialista de José Socrates tomou posse do poder com uma maioria parlamentar absoluta, o que lhe confere a possibilidade de tomar as decisões que quiser, mesmo que elas não sejam as melhores para Portugal e para o seu povo.

Fica por descobrir quais são as capacidades do novo Primeiro Ministro na gestão do país, sobretudo numa altura em que existe uma grande crise em vários sectores da sociedade portuguesa. Sócrates teve a ideia de chamar ao governo homens de envergadura académica, sem afiliação no PS, para postos chave do Executivo. Parece, à primeira vista, que as individualidades escolhidas, embora de grande valor intelectual, não reúnem as melhores condições para uma boa execução dos cargos políticos, por falta de experiência gestonária. Pode ser-se

Cont. na pág. 2

## Nesta edição

- O que dizem P. 05
- 100 Livros Portugueses do Século XX P. 06
- Domingo de Páscoa, dia de resurrecção! P. 10
- Desporto P. 14

## Danças da Páscoa em Toronto

# Montreal muito bem representado



Toronto é a capital da província de Ontário e tem uma população de 4,7 milhões de habitantes (metade dos habitantes de Portugal). É a quarta maior cidade da América do Norte. As Nações Unidas elegeram Toronto como uma das cidades mais diversificadas culturalmente, com mais de 80 grupos étnicos que falam aproximadamente 100 línguas diferentes. Toronto tem um dos edifícios mais altos do mundo, a torre CN, com os seus 553,4 metros de altura. É a melhor vista panorâmica que se tem da cidade. Toronto, mais propriamente, a Província do Ontário, tem uma enorme comunidade portuguesa. Cerca de 500 000, na última contagem. Isso

nota-se especialmente na existência de um "Portugal Village" (o equivalente a uma Chinatown portuguesa) na cidade.

Toronto é uma cidade para todos os gostos. Eu tive a oportunidade de lá ir no fim-de-semana passado. Foi uma oportunidade que não deixei fugir, e que foi bastante apreciada da minha parte. "Easter in Toronto" ou Páscoa em Toronto, não é aquela loucura de dar ovos de Páscoa como acontece tradicionalmente; neste fim-de-semana, foi uma "cidade de danças pascoais tradicionais" na comunidade portuguesa em Toronto.

Cont. na pág. 7

## A Asia treme ainda



Um sismo de magnitude 8,5 na escala aberta de Richter abalou segunda-feira uma área abrangendo desde o noroeste da ilha indonésia de Samatra até zonas já devastadas pelo tsunami provocado pelo sismo de 26 de Dezembro último.

O terramoto, registado às 23:09 locais, a 30 quilómetros de profundidade, segundo o Centro de Meteorologia e Geofísica Nacional da Indonésia, poderá ter causado

dezenas de vítimas na ilha indonésia de Nias, a sul de Samatra.

De acordo com Agus Mendrofa, responsável adjunto da ilha, poderá haver "dezenas" de pessoas soterradas sob os escombros de "centenas" de edifícios que sofreram danos ou ruíram.

O Serviço Geológico dos Estados Unidos (USGS) precisou que o epicentro do sismo se situou a dois graus de latitude norte e a 97 de longitude leste, a cerca de 535 quilómetros a oeste de Kuala Lumpur, na Malásia, e 1.400 quilómetros a noroeste de Jacarta.

O mesmo serviço alterou entretanto os seus cálculos sobre a magnitude

Ver pág. 2

## Artista e sonhador

### Leo de Matos, primeira exposição de pinturas



Ver pág. 2

**RE/MAX**  
Para comprar ou vender, escolhe um agente dinâmico, sempre ao seu serviço

**Du Cartier**  
Courtier immobilier agréé  
Fiancier indépendant et autonome

**Wesley Oliveira**  
Agent immobilier affilié  
835 St-Joseph, Montréal  
Québec H2J 1R5

**Compre sem entrada\***  
\* Algumas condições aplicam-se

Bur.: 514.281.5501 Cel.: 514.944.5097 Fax: 514.281.2033

**Mosti Mondiale 2000**  
35 variedades de mosto à sua escolha incluindo VINHO VERDE

Serviço de análise do seu vinho

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros

**ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE**

Para mais informações contactar: **MARCO:**  
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel. 728-6831

A SUA COMPANHIA PORTUGUESA DE TELECOMUNICAÇÕES OFERECE-LHE,

# Portugal 5¢

/por minuto

Canada	5¢	Alemanha	6¢
Estados Unidos	5¢	Grécia	7¢
Argélia	7¢	Itália	5¢
Argentina	9¢	Reino Unido	8¢
Austrália	6¢	México	15¢
Brazil	9¢	Suiça	6¢
Francia	6¢	Venezuela	12¢

Comosco fica mais perto  
514-722-5656 (1-877-535-3456)  
www.selectcom.ca



## MANCHETES

### 183.151 CHEQUES "CARECAS" SÓ EM JANEIRO E FEVEREIRO

um bom professor universitário enquanto em exercício docente, mas deficiente na direcção de ministérios que afectam a vida dos portugueses. O futuro nos dirá se este é o caso.

Uma das dificuldades que os governantes do nosso país têm que enfrentar é a tendência consumista dos portugueses, a maioria vivendo muito acima das suas capacidades económicas. O cidadão comum está endividado até às orelhas, numa corrida desenfreada para os gastos supérfluos, que lhes coarctam a capacidade de viver sem dívidas, numa constante situação crónica de défice pessoal.

Só para se avaliar como vão as coisas no nosso país, a Confederação do Comércio de Portugal revelou que nos dois primeiros meses deste ano, Janeiro e Fevereiro, os bancos e instituições financeiras devolveram cheques "carecas" (leia-se sem fundos) num número de 183.151, totalizando a enorme quantia de 452 milhões de euros. Aquela Confederação diz que os bancos deveriam divulgar os nomes dos incumpridores, como medida para reduzir a prática de pagamentos por cheques sem cobertura, o que se está a tornar uma epidemia incontrolável.

No lado positivo, os governantes portugueses vão fazer incidir esforços na luta contra a evasão e fraude fiscal, o que lhes pode trazer verbas astro-

nómicas de receita pública.

Para já, a equipa de José Sócrates poderia ir buscar dinheiro fazendo aplicar impostos sobre os futebolistas portugueses que actuam dentro e fora do país, cujos salários médios atingem níveis fabulosos. Também alguns treinadores deveriam sentir os efeitos da tributação, como por exemplo o conhecido José Mourinho, que tem de salário base seiscentos mil euros por mês, o equivalente a novecentos mil dólares canadianos por cada curto mês que passa. Este técnico nunca pensaria, quando jovem vagueava pelas ruas de Setúbal, sua terra natal, que chegaria a ter de rendimento trinta mil dólares por dia, fora os patrocínios e regalias extras. A que o mundo chegou!

Enquanto os cientistas queimam as pálpebras na descoberta de meios e processos para aliviar o sofrimento humano, sujeitos a salários diminutos, outros há que atingem rendimentos grandiosos só porque enveredaram pela alta roda dos desportos profissionais, onde os métodos mafiosos imperam e não existe ponta de honorabilidade.

O governo de Lisboa tem imensos problemas a resolver e não vai ser com a política de "jobs for the boys" que consegue pôr o país no caminho do progresso.

### A Ásia treme ainda,... três meses depois de tsunami

Cont. da pág. 1

do sismo: 8,7 e não 8,2, como inicialmente informou.

Segundo dados da Rede Sísmica Nacional espanhola, que situou o epicentro do sismo a 70 quilómetros da costa, quase

rológico do Japão deu o alerta para a hipótese de tsunamis no sudeste asiático em consequência do terramoto.

Na Tailândia, cerca de 4.000 turistas e residentes locais fo-



meia hora depois do terramoto registou-se uma réplica de magnitude 6 na escala de Richter com epicentro na própria ilha de Samatra.

Pouco depois de ser conhecida a intensidade do sismo, o governo indiano ordenou a activação do Centro de Controlo de Emergências, perante a possibilidade de ocorrência de um novo tsunami.

Um alerta semelhante foi lançado pelo Sri Lanka, outro dos países atingidos pelo sismo de 26 de Dezembro, de magnitude 9 na escala de Richter e cujo epicentro se situou a 250 quilómetros a sudeste de Samatra.

Em Nova Deli, pediu-se à população de algumas zonas afectadas pelo sismo de Dezembro passado que abandonem as áreas costeiras, apesar de nas ilhas de Andaman e Nicobar - muito afectadas em Dezembro - ainda não terem sido comunicados danos. Por sua vez, o Serviço Meteo-

ram aconselhados a abandonar as estâncias balneares de Patong e Kamala, na ilha de Phuket, no sudoeste do país, onde milhares de turistas estrangeiros desapareceram em Dezembro.

"O tremor de terra foi suficientemente forte para ser

ram que, nas províncias de Phuket, Krabi e Phang Nga, se registou uma baixa da maré semelhante à observada em Dezembro, pouco antes de ocorrer o devastador tsunami.

O abalo telúrico foi sentido nas capitais da Tailândia, Singapura e Malásia, além de em território indonésio, segundo testemunhas nos locais.

O sismo de hoje verificou-se

quase três meses após o terramoto de magnitude 9 na escala aberta de Richter que gerou em Dezembro duas ondas gigantes no oceano Índico, causando mais de 300.000 mortos e desaparecidos em 11 países do sul da Ásia e do leste de África. Habitantes da ilha de Sama-



lançado um alerta no sentido de evacuar a população, particularmente nas zonas afectadas pelo tsunami de 26 de Dezembro passado", disse Chalermchai Akekantrong, vice-director do departamento de meteorologia tailandês. As autoridades locais indica-

tra indicaram que alguns edifícios sofreram danos e que em algumas zonas houve cortes de energia eléctrica, em consequência do abalo, de acordo com o canal indonésio Metro TV.

### Isabel avisa os seus estimados clientes que encontra-se desde o dia 7 de Março

no Salão Zira, situado no 4077 Boul. St-Laurent.

(514) 286-5252

## Artista e sonhador

### Leo de Matos, primeira exposição de pinturas

Sylvio Martins

Leo de Matos nasceu no 23 de Março de 1967 filho de Leonel Matos e Lucília Fragoso Martins, viveu em Portugal até aos 14 anos e imigrou para o Canadá. Foi sempre um artista de coração. Viajou e o que viveu nesta viagem fez uma exposição muito interessante.

#### VP- De qual região és?

L.M. - Sou de Cacém, perto de Lisboa. Tinha família aqui, e porque meus pais tinham medo da ditadura voltar, quiseram viajar para viver livres, e dar oportunidade aos filhos.

#### VP- Qual é a tua estação preferida?

L.M. - O Verão: gosto muito do calor. Especialmente o período das férias.

#### VP- Consegue viver das suas pinturas, ou tem algum emprego?

L.M. - Tenho dois empregos. "Concierge" a tempo parcial, e num ginásio, onde sou professor de boxe tailandesa.

#### VP- Quando é que começaste a fazer pinturas?

L.M. - Na minha cabeça, há muitos anos, mas a sério, há 3 anos. Estudei no colégio em artes gráficas. Gosto de exprimir-me através das minhas

#### VP- Qual é o teu estilo preferido na pintura?

L.M. - Não tenho estilo, ainda depende do sujeito. Sou um expressionista!



pinturas.

#### VP- Como foi, e quem ajudou a fazer viagem ao Japão?

L.M. - Sempre interessei-me na cultura asiática, e um amigo ofereceu-me um emprego no Japão, para lá ir ensinar Inglês. Era só 1 ano, mas acabei por ficar 5 anos! Ensinar uma língua a jovens e a adultos é um trabalho que muito valoriza.

Também aproveitei para viajar, várias vezes, à Tailândia.

#### VP- Qual é a tua mensagem para os jovens?

L.M. - Seguir os sonhos deles, nunca abandonar. A melhor maneira de falhar é de tentar nada!

#### VP- Qual é a tua mensagem para a comunidade Portuguesa de Montreal?

L.M. - Deixar os jovens exprimirem-se. Abrir-se às diversas culturas, não fechar-se para ficar uma só e sempre monocultura portuguesa.

**JOEM**  
COMPTABLES

4047 Boul. St. Laurent, Suite 505, Montreal, H2W 1Z2

- **Fiscalidade**
  - ✓ Declarações de impostos pessoais e corporativos
  - ✓ IPT e TVG e outras obrigações fiscais
- **Contabilidade geral**
  - ✓ Serviços de Contabilidade para PME's
  - ✓ Balanços e demonstração de resultados
- **Gestão de pessoal**
  - ✓ Processamento de Salários e outras remunerações
  - ✓ Relações para a C.C.Q., com Comité Paritário
- **Gestão de empresas**
  - ✓ Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa
- **Serviços diversos**
  - ✓ Tradução oficial, reconhecimento de qualificações
  - ✓ Secretariado
  - ✓ Procuração de imóveis
  - ✓ Posições
  - ✓ Financiamento pessoal e comercial
  - ✓ Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

\*TRATAMENTO PROFissional NAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS (INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOSTES)

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEM, É O QUE BASTA SER"

Respostas rápidas, atendimento personalizado

Nós trabalhamos no seu projecto e seguimos até à melhor maneira de atingir os seus objectivos (SERVÍCIOS)

**J/O/E/M É A SOLUÇÃO!**

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

## A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal  
The Voice of Portugal

4231, Boul. St-Laurent  
Montréal (Québec) H2W 1Z4  
Tél.: (514) 284-1813  
1-866-684-1813

FAX: (514) 284-6150

E-Mail: [jornal@avozdeportugal.com](mailto:jornal@avozdeportugal.com)  
Site web: [www.avozdeportugal.com](http://www.avozdeportugal.com)

Hebdomadaire fondé  
le 25 avril 1961

**ÉDITEUR**  
Eduino Martins

**DIRECTEUR HONORAIRE**  
Armando Barqueiro

**DIRECTEUR**  
Benjamin Silva

**RÉDACTEUR EN CHEF**  
Sylvio Martins

**RÉDACTEUR ADJOINT**  
Kevin Martins

**COLLABORATEURS:**  
Au Québec:

Amélia Oliveira Vaz  
António Vallacorbá  
Elisa Rodrigues  
Gerald Tremblay  
Helder Dias  
J.J. Marques da Silva  
João Mesquita  
José de Sousa  
José Manuel Costa  
Joviano Vaz  
Maria Conceição Correia  
Manuel Carvalho  
Mario Carvalho  
Natércia Rodrigues  
Pe. José Maria Cardoso  
Pierre Quenneville  
Victor Hugo

**En Ontario:**  
Manuel Alves Louro (Toronto)  
Fernando Cruz Gomes (Toronto)  
Augusto Cerqueira (Ottawa)

**Au Portugal:**  
Augusto Machado  
Lagoas da Silva  
Manuel Rodrigues  
Maria Helena Martins  
Miguel Carvalho  
Rui Costa Pinto

**SECTION JUVÉNILÉ:**  
Organisatrice de la section:  
Susana Sequeira

**Collaborateurs :**  
Anthony Nunes  
Cristina Proença Mayo  
Julien Thomet  
Maria Calisto  
Miguel Felix

**PHOTOGRAPHE:**  
António Vallacorbá  
Felipe Estrela  
José Rodrigues  
Michael Estrela

**ADMINISTRATION**  
Kevin Martins

**INFOGRAPHIE:**  
Billy Martins  
Kevin Leite  
Sylvio Martins

**CORRECTRICE**  
Sandy Martins

**PUBLICITÉ:**  
Conceição Ferreira  
Eduardo Leite  
Kevin Martins  
RPM

**Extérieur du Québec:**  
Lingua Ads Services

**Portugal:**  
PortMundo Promoção Cultural e  
Publicidade Lda.

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Courrier de deuxième classe;  
Número de contrat: 1001787  
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec  
et à la Bibliothèque nationale du Canada





## Jovem de 16 anos foi morto pelo mar tempestuoso

Em três semanas o mar roubou três vidas na ilha Terceira. Corriam as duas e meia da madrugada, da noite de sexta-feira, quando dois jovens de 16 anos desceram as escadas que dão acesso ao varadouro do cais da Silveira, em Angra do Heroísmo, e um deles foi comido pelo mar alteroso.

### No cais da Silveira

Em três semanas o mar roubou três vidas na ilha Terceira. Corriam as duas e meia da madrugada, da noite de sexta-feira, quando dois jovens de 16 anos desceram as escadas que dão acesso ao varadouro do cais da Silveira, em Angra do Heroísmo, e um deles foi comido pelo mar alteroso.

Ao atravessarem este varadouro para chegar ao bar que se situa no Cais da Silveira, um dos jovens apercebeu-se da onda que vinha na sua direcção e quando começou a correr escorregou nos limos e foi engolido pela força da Natureza.

O que se guia com ele gritou, tendo despertado a atenção de um outro indivíduo que se fazia deslocar, também, para o dito bar. Correu e atirou-se prontamente à água, sem receios, o que fez alertar, ainda, o proprietário e funcionários do "Pub", bem como os respectivos clientes.

Dois já estavam dentro de água e outros três a ela se fizeram, nomeadamente funcionários do espaço de diversão nocturna da Silveira. Com cordas, ferros, tudo o que tinham à mão tentaram salvar este jovem, sendo que estiveram com o morto pela mão.

As marés voltaram a fazer das suas e o jovem foi removido da ajuda para uma zona de perda, um terá, alegadamente, morrido com o embate nas rochas. Prontamente os Bombeiros Voluntários de Angra do Heroísmo chegaram ao local, tentando de imediato a operação de socorro espeleológico, só que também aqui o mar os atirou contra as rochas, tendo que três bombeiros serem evacuados para o Hospital de Angra com feridos relativamente graves, nomeadamente, um com uma fractura na bacia e o outro com uma fractura numa perna, para além de um terceiro com ferimentos ligeiros.

A partir daí, cerca das três horas da madrugada, os Bombeiros



não quiseram arriscar muito mais, esperando que a força, que subitamente, surgiu nas vagas do mar, empurrassem o corpo para terra. Pouca sorte.

Já pela manhã os populares ficaram intrigados com o facto de a circulação automóvel ter sido encerrado no torço compreendido entre a Silveira e São Pedro, tendo centenas de curiosos "invadido" o local, de tal forma que foi necessária intervenção policial no evacuar da zona circundante.

Por terra não se conseguia, pelo mar nem valia a pena pensar (as ondas vinham com seis a sete metros de altura e a uma velocidade tal que em cima do cais parecia sentir-se pequenos sismos, tal a força com que as vagas saltavam o cais da Silveira e chegavam, em alguns casos, ao jardim da unidade hoteleira que se localiza nas imediações).

Havia então uma hipótese: uma operação por meios aéreos, respectivamente, um helicóptero "PUMA" da Força Aérea Portuguesa, estacionado na Base das Lajes, só que a última vez que o corpo foi visto foi por volta das nove e meia da manhã de ontem, preso entre várias pedras, tendo as marés se encarregue de o fazer desaparecer da vista do mais sofisticado meio. A Força Aérea, também, pensou em fazer-se ao local, mas sem corpo, com ventos a atingir rajadas na ordem dos 100 quilómetros hora e com as vagas a subirem aos nove, dez metros de altura, seria um risco e tempo perdido.

Cancelou-se a operação por via aérea e no rosto dos muitos soldados da paz assistia-se ao perder da esperança de recuperar o cadáver.

### A frustração da impotência

A "a União" ao chegar ao local, pouco tempo depois, viu o corpo, já despedido pela força do mar que se encarregava de fazer boiar os ténis do jovem. Apenas restava um par de cuecas vestido. No local muitos meios da Protecção Civil açoriana, Bombeiros Voluntários de Angra e forças policiais, respectivamente a PSP. Por diversas ocasiões os Bombeiros Voluntários de Angra estiveram junto ao corpo, mas nunca conseguiram resgatá-lo tal a força do mar. Espera-se agora por melhorias substanciais no estado do tempo, para que se possa proceder às buscas e diligências necessárias neste caso, uma vez que o corpo está desaparecido.

Ironia do destino, este jovem de 16 anos de idade era filho de um empregado de uma agência funerária de Angra, que terá agora de encomendar o caixão para o funeral do seu próprio filho.

### E o tempo não melhora

O pior de tudo é que, tal como a Protecção Civil dos Açores, havia alertado, verificou-se um agravamento do estado do tempo em todo o arquipélago, que atingiu as ilhas com ventos fortes com rajadas máximas de 120 quilómetros/hora.

## Revista de imprensa dos Açores

Questões relacionadas com a economia açoriana estão em destaque na edição de segunda-feira do Açoriano Oriental.

Com o título "Economia açoriana mais dependente do exterior", o matutino escreve que a balança comercial do arquipélago está cada vez mais desequilibrada e aponta para o facto de que "as exportações já só cobrem 23 das importações, uma taxa de cobertura francamente inferior à de Portugal".

Aquele jornal destaca ainda na capa o programa do Governo da República, nomeadamente no que se refere ao sector das pescas, e dá conta da "insatisfação" do presidente da Cooperativa Porto de Abrigo, Liberato Fernandes, em relação às propostas do novo Governo.

O responsável pela Porto de Abrigo acusa, por exemplo, o Governo de José Sócrates de "não apontar medidas para a defesa da Zona Económica Exclusiva", de "ter uma posição contrária à região" nesta matéria e de "desvalorizar um sector de máxima importância para a economia".

"Anticiclone troca as voltas aos açorianas", pode ler-se ainda na edição de segunda-feira do Açoriano, segundo o qual "a deslocação anormal" durante o Inverno do anticiclone dos Açores (centro de altas pressões geradoras de bom tempo) "esteve na origem dos últimos temporais" que assolaram o arquipélago durante o mês de Março, causando inclusivamente algumas mortes e muitos prejuízos materiais.

O Incentivo sustenta em manchete que "o edifício do antigo hospital de Walter Bensaúde poderá ser pequeno para absorver todas as actividades" do Departamento de Oceanografia e Pescas.

"É preciso mais investimento e melhor aproveitamento das verbas", é outro dos títulos da edição daquele diário da ilha do Faial e do Pico, a propósito de uma entrevista a João Janeiro, treinador de basquetebol.

O Incentivo recorda, ainda, os efeitos e os prejuízos causados pelo mau tempo que está a assolar há já algumas semanas o arquipélago açoriano e refere que na ilha do Pico o mar invadiu a vila das Lajes.

## Revista de imprensa da Madeira

O presidente do governo madeirense, Alberto João Jardim, considera o processo de regionalização da "RTP no topo das prioridades" a tratar com novo o Governo da República, realçou segunda-feira a manchete do Notícias da Madeira, um dos três matutinos da Região.

O NM acrescenta que esta é, para o governante da Madeira, a medida mais importante, do pacote das 38 acordadas com o governo de Durão Barroso e das quais falta concretizar apenas cerca de uma dezena que serão analisadas no primeiro encontro com responsáveis do governo de José Sócrates, a ter lugar na última quinzena de Abril.

No resto do espaço da primeira página, o Notícias da Madeira titula "Novas competências: GNR vai vigiar florestas e pescas", "Moeda falsa: comerciantes atentos a notas de grande valor", "Inverno rigoroso arruinou estradas" do concelho do Funchal, "gasolina sem chumbo em falta" na Madeira porque a forte ondulação e férias da Páscoa obrigaram o navio reabastecedor a ficar ao largo.

Quanto ao Diário de Notícias insular, no título principal da capa salienta "Planal inactiva recebe mais de 600 mil" em subsídios e avales, entre 1995 e 2001, reportando ao caso duma empresa da qual a Madeira é a única accionista, que assumiu a responsabilidade pela construção e exploração do campo de golfe do Santo da Serra, mas não tem qualquer actividade e acumula prejuízos.

O DN noticia ainda que a freguesia dos "Canhas adere à rede de mercados agrícolas", "Porto Moniz: parque de campismo ainda não funciona" e que responsáveis da "PSP e Viação reúnem-se por causa das multas" e aplicação de outros pontos do novo Código de Estrada na Madeira.

Por seu turno, o Jornal da Madeira destaca em manchete "Porto Santo atrai mais investimentos", cujo volume aumentou 40 por cento no início deste ano, em comparação com o final de 2004, sendo o maior o "Colombo+s Resort", uma unidade hoteleira cuja obra de construção poderá ir para o terreno no final de Abril.

O JM menciona no resto do espaço disponível "Qualidade do ar nos túneis controlada pela Vialitoral" na Madeira.

O Jornal remete ainda os leitores para uma entrevista com o padre Carlos Gabriel, na qual este fala do problema da violência na África do Sul e considera "inútil" a reunião agendada para quarta-feira entre o cônsul de Portugal em Joanesburgo e o comissário da polícia sul-africana de Gauteng e refere que está marcada para Abril uma reunião com assessores da Presidência da República portuguesa, intitulada "Sampaio informado sobre a África do Sul".

**Maria Alice Macedo**  
 Conectora de seguros de prejuízo de particulares  
 Conselheira em segurança financeira

**Seguros:**  
 Vida, Hipotecário, Sálario, Medicamentos  
 Doenças críticas, Viagem.

**Investimento:**  
 REER/REEE

**Seguros gerais:**  
 Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Tel.: 514.745.0425

Silva Langellier & Pereira Inc.  
 Tel.: 514.282.9976

E-mail: mariaalice@netnet.pt

## Associação defende demissão de vice-presidente do Governo Regional

A associação ambientalista Cosmos-Madeira pediu segunda-feira a demissão imediata do vice-presidente do governo madeirense, João Cunha e Silva, na sequência dos danos provocados pela forte ondulação na Marina do Lugar de Baixo (Ponta do Sol) nas últimas semanas.

Em comunicado enviado à agência Lusa, a Associação de Defesa do Ambiente e Qualidade de Vida salienta que, desde 2000, tem alertado, através de várias iniciativas, o Governo Regional da Madeira para o excesso de construção na orla costeira da Região, "preocupações que foram transmitidas antes da realização destas obras ao vice-presidente do executivo madeirense".

Recorda que foram inclusive enviados relatórios à União Europeia, apresentadas queixas no Ministério Público e intentadas várias acções junto do Tribunal Administrativo para impedir a construção deste tipo de infra-estruturas porque, sustenta a associação, a experiência mostra que "o mar está a invadir cada vez mais a terra e a linha de costa é uma zona de risco".

Acrescenta que "o governo regional foi avisado dos riscos, nomeadamente que a Região não teria dinheiro para manter estas infra-estruturas livres da violência do mar, mas optou por desvalorizar e ridicularizar os alertas, recorrendo à humilhação pública".

"Assim, em vista das últimas ocorrências, a Cosmos defende que o Dr. João Cunha e Silva, vice-presidente do Governo Regional deveria demitir-se imediatamente e que deveria ser instaurado um inquérito urgente à actuação dos responsáveis pelo Ministério Público junto ao Tribunal Administrativo do Funchal nestes últimos anos", conclui o mesmo comunicado.

A Marina do Lugar de Baixo, na Ponta do Sol, foi danificada várias vezes pelas "marés vivas" que têm assolado a costa madeirense nas últimas semanas, a última das quais aconteceu na quinta-feira da Páscoa, que destruiu parte da muralha de protecção daquela infra-estrutura.

## Aeroporto do Pico operacional

O Instituto Nacional de Aviação Civil (INAC) já aprovou a carta de aproximação por instrumentos do aeroporto do Pico.

O INAC já informou as companhias aéreas que operam nos aeroportos dos Açores, no âmbito do serviço público de transporte aéreo para o exterior (SATA Internacional e TAP Portugal), que foi aprovada a carta de aproximação por instrumentos ao aeroporto da ilha do Pico.

Aquela infra-estrutura aeroportuária, que já tinha todo o restante processo de certificação concluído, aguardava a aprovação por parte do INAC dos procedimentos da responsabilidade da NAV - Navegação Aérea de Portugal, precisamente a carta de aproximação por instrumentos.

A partir de agora, as transportadoras já podem iniciar a sua operação aérea regular para o aeroporto da ilha do Pico, o qual que se torna, assim, na quinta porta de entrada e saída nas ligações entre a Região Autónoma dos Açores e o Continente português.

**Maria Helena**  
 Centro Português de Esoterismo  
 O Esoterismo e a Ciência de hoje e amanhã

**Serviços:**

Tarot - consultas por telefone

**Astrologia**  
 - mapas astral (adultos e crianças)  
 - mapas de compatibilidades  
 - ascendenências

Pode receber os nossos serviços por correio

**Consultas por telefone**  
 (Linha 11 Indivíduo de Portugal) +21 3182599

**Saiba as previsões para 2005**  
 Reciba gratis as características do seu signo

Av. da Paz de Vila Verde, 42, Funchal 9900-048 Lajes  
 (entre as lojas de S. Sebastião)

Telefone: 96 371 73 73 - 91 727 49 26  
 Fax: de Angra: 21 318 23 91  
 E-mail: mariahelena@netnet.pt

Site: www.esoterismo.com

Quilómetros por estrada - distância e tempo de viagem para o aeroporto de Angra





## Revista de Imprensa Económica

O Governo não vai privatizar a Companhia das Lezírias noticiou segunda-feira o Diário Económico, enquanto o Jornal de Negócios destaca que os prejuízos do Banco Central Europeu custam ao Banco de Portugal 23 milhões de euros.

O Diário Económico avança hoje que a Companhia das Lezírias saiu da lista de privatizações e vai voltar a ser tutelada pelo Ministério da Agricultura.

O jornal informa ainda que a "maior herdade agrícola do país" vai entregar ao Estado 942 mil euros em dividendos.

"Fisco penaliza preço dos combustíveis em Portugal" escreve o Diário Económico esclarecendo que apesar de em Janeiro Portugal ter tido os combustíveis mais baratos que Espanha, o peso dos impostos fez aumentar o seu custo.

O Banco Português de Negócios vai investir cerca de 25 milhões de euros numa nova cimenteira no parque industrial da Sapec, realça também o diário.

O Jornal de Negócios titula em manchete "Prejuízos do BCE (Banco Central Europeu) custa 23 milhões ao Banco de Portugal".

Pela primeira vez desde a criação do Euro em 1999, o Banco de Portugal vai ter de ajudar a cobrir o prejuízo gerado em 2004 pelo BCE superior a 1.600 milhões de euros, adianta o jornal.

A primeira página do Jornal de Negócios faz também uma chamada para uma entrevista com o comissário do Euro, Joaquín Almunia, que considera fundamental o cumprimento do Pacto de Estabilidade e Crescimento.

"Estado quer aplicar majoração dos três dias de férias só em 2006", titula ainda o económico.

Na sua secção de economia, o Público escreve "Tribunal de Contas questiona compras de 53 milhões de euros da Segurança Social" devido a contratos de aquisição de bens e serviços informáticos por ajuste directo em 2002.

O Diário de Notícias realça uma entrevista ao Presidente do Montepio Geral, Silva Lopes, onde o economista defende uma redução dos salários da função pública de forma a fazer diminuir a despesa pública.

"Governo promete não subir Imposto Automóvel" escreve o DN.

O Jornal de Notícias diz que a "Banca teme fuga dos emigrantes", adiantando que o receio dos bancos, em perder as remessas, surge na sequência de uma directiva europeia que os obriga a revelar dados a outros estados.

"Autarquias reciclam carros abandonados" destaca, por sua vez, o Correio da Manhã na sua secção de Economia.

## Na esquadra da PSP de Viseu Explosão faz dois mortos

Dois pessoas morreram ao início da manhã de hoje numa explosão ocorrida junto ao dormitório da esquadra da PSP de Viseu. As vítimas são o subcomissário daquela força policial Fernando Matos, de 37 anos, e a mulher, de 35 anos.

Segundo fonte do Centro Distrital de Operações de Socorro de Viseu, a explosão ocorreu cerca das sete horas no gabinete de trabalho da equipa inactivação de explosivos, situado ao lado do apartamento onde residia a polícia, a mulher e dois filhos menores.

Os dois filhos, uma rapariga com 12 anos e um rapaz de aproximadamente de seis anos, «estão bem e encontram-se livres de perigo», acrescentou a mesma fonte. A explosão terá sido provocada por pólvora de foguetes que tinham sido apreendidos no domingo, indicaram os bombeiros.

A Polícia Judiciária já está no local para investigar as circunstâncias do acidente.

## Duas mil escolas do 1º ciclo com inglês no próximo ano lectivo-oficial

Cerca de duas mil escolas do 1º ciclo do ensino básico vão leccionar a disciplina de inglês aos alunos do 3º ano de escolaridade já a partir do próximo ano lectivo, disse segunda-feira à Agência Lusa fonte do Ministério da Educação.

Estas escolas de vários pontos do país e integradas em agrupamentos avançam assim com um projecto que abrangerá cerca de 50 mil crianças do 3º ano de escolaridade.

Os alunos terão a disciplina três vezes por semana em regime extra-curricular, em princípio leccionada por professores do 2º ciclo.

A medida, segundo o Ministério da Educação, será depois gradualmente implementada na totalidade das escolas do 1º ciclo do ensino básico até 2009.

O ensino do inglês a partir do 1º ciclo do ensino básico é uma das medidas do programa do governo socialista e uma das bandeiras eleitorais para a área da educação.

Segundo um estudo europeu divulgado a 10 de Fevereiro, as crianças portuguesas estão entre as europeias que iniciam mais tarde a aprendizagem obrigatória de uma língua estrangeira nas escolas (apenas no 2º ciclo do ensino básico, por volta dos dez anos de idade), enquanto metade dos europeus aprende um idioma estrangeiro desde a primária.

Portugal, Dinamarca, Bélgica (região francófona), Polónia, Eslováquia e Reino Unido, são os países cujas crianças começam a aprender uma língua estrangeira aos dez anos, quando noutros países como a Grécia, Itália, Finlândia ou Suécia começam aos sete anos e em Malta e Holanda aos cinco anos.

O anterior governo de coligação PSD/CDS-PP também já tinha manifestado a intenção de tornar obrigatório o ensino do inglês a partir do 1º ciclo do ensino básico.

Quando a ideia foi avançada, em Dezembro de 2004, a Associação Portuguesa de Professores de Inglês (APPI) mostrou-se "muito favorável" à integração da disciplina de Inglês no primeiro ciclo.

O presidente da APPI, Alberto Gaspar, disse na altura à agência Lusa que a Associação "não podia ser mais favorável" à medida e que vinha concretizar um anseio antigo.

De acordo com o dirigente, a associação estava a preparar um dossier, a apresentar ao Ministério da Educação, a propor a obrigatoriedade do ensino do Inglês no terceiro e quarto ano do primeiro ciclo ou a deixar ao critério dos alunos a escolha de outra língua.

A APPI manifestou também o desejo de que os professores que venham a ensinar Inglês estejam habilitados científica e pedagogicamente para o fazerem, colocando dúvidas sobre se muitos dos actuais professores do primeiro ciclo estarão nessas condições.

## Balanço provisório da «Operação Páscoa» Estradas fazem 13 mortos

O balanço provisório da «Operação Páscoa», iniciada às zero horas de quinta-feira e que hoje termina à meia-noite, contabiliza 13 mortos nas estradas portuguesas. Contudo, desde o dia 21 de Março já morreram 17 pessoas e 676 ficaram feridas, 53 das quais com gravidade, num total de 2029 acidentes rodoviários.

Nas acções de fiscalização levadas a cabo na semana passada, foram ainda detectadas pelas patrulhas da BT 1649 infracções graves e 358 muito graves. Nesse período foi detida quase uma centena de condutores. Um total de 63 automobilistas acusaram taxas de álcool com valores superiores a 1,20 gr/litro de sangue (num total de 176 condutores com taxa positiva) e 32 não tinham carta de condução.

Desde o início do ano, a BT da GNR já registou 226 mortos nas estradas portuguesas.

## Estaleiro no concelho de Sintra Queda de grua faz três mortos

A queda parcial de uma grua provocou a morte de três pessoas. O acidente aconteceu num estaleiro de construção civil em Almornos, concelho de Sintra.

Segundo a GNR do posto de Pêro Pinheiro, um dos lados da grua que sustenta os contrapesos partiu-se, provocando a queda dos três trabalhadores (um ucraniano e dois portugueses).

O acidente ocorreu pouco depois do meio-dia no estaleiro da empresa «Soenvil», em Almornos, freguesia de Almargem do Bispo, concelho de Sintra.

De acordo com fonte do Serviço Nacional de Bombeiros e Protecção Civil a grua estava a ser montada quando se deu o acidente.

## ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA

Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Pratico largos anos de astrologia e poder ajudar os meus clientes. Com a máxima honestidade e sigilo, sendo qualquer que seja o caso considerado, mesmo os de difícil solução. Análises, Medições, Amaldiçoas, Desv. Amaldiçoas, Desv. Amaldiçoas, Males Físicos, Impulência Sexual, Vícios, etc. Desamaldiçoamentos, amaldiçoamentos, trabalhos de limpeza e distância por bons quizes com Talismãs fortíssimos para todos os fins. Considero um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas práticas serem exactas e os tratamentos eficazes. Falto Português.

## Sócrates calendariza acções da governação

Apresentação Chefe de Governo fixa datas e abre nova guerra ao pretender reduzir férias judiciais Oposição insiste em saber se Executivo vai aumentar impostos e valorizar os salários

O primeiro-ministro anunciou, no Parlamento, a calendarização das medidas emblemáticas do seu Governo, que são prioritárias e, por isso, vão avançar até 2006. Como o inglês no básico já no próximo ano lectivo, a prestação de 300 euros para os idosos mais carenciados, um orçamento para cinco anos a apresentar dentro de um ano e os primeiros passos do plano tecnológico. Na abertura do debate sobre o programa de Governo, Sócrates comprou também mais uma guerra, ao afirmar que as férias judiciais devem ser reduzidas de dois para um mês. Se de manhã o primeiro-ministro quis deixar o guião da modernidade e um calendário para accionar o crescimento económico, "o desafio número um" do Governo, à tarde, o ministro das Finanças, Campos e Cunha optou por não ocultar o estado calamitoso das contas públicas, admitindo, até, que o défice de 2005 pode exceder os 6% do PIB.

Sabendo que as finanças são quase sempre o calcanhar de Aquiles da governação, os dois partidos da Oposição à Direita do PS, desafiaram Sócrates a revelar se aumentará os impostos e como vai reduzir a despesa pública -, com farpas às declarações do governador do Banco de Portugal, Vítor Constâncio, e ao ministro das Finanças, Campos e Cunha. Como será a participação portuguesa em missões de paz no estrangeiro, foi outra arma de arremesso usada pelos dois ex-parceiros face à diferença de posições entre o programa socialista e o que foi defendido no passado, pelo titular dos Negócios Estrangeiros, Freitas do Amaral.

A Esquerda, os bloquistas perguntaram e ficaram a saber que o primeiro-ministro vai fazer campanha pelo "sim" no referendo à despenalização do aborto (ler pág. 14) e o PCP ouviu Sócrates garantir que tentará manter a actividade da ex-Bombardier, na Amadora, sem nada dizer, no entanto, sobre os aumentos salariais, na sequência da interpelação dos comunistas.

### Exigências da Oposição

Num discurso de uma hora e dez minutos, bem estruturado e sem falhas - a não ser a alusão à seca que o líder parlamentar, Pires de Lima, assinalou - José Sócrates prometeu "ouvir toda a Oposição, mas governar com o programa sufragado por 45% dos portugueses.

Se o líder parlamentar interino do PSD, Marques Guedes tentou desvalorizar a maioria absoluta do PS, por ser em percentagem inferior à de Cavaco Silva, o líder do PCP, Jerónimo de Sousa, disse que no programa do Governo "abundam declarações de intenções, mas falta substância", apontando "o silêncio de chumbo" de Sócrates sobre a valorização salarial.

Já Francisco Louçã, do BE, preferiu atacar o Governo com a hipótese do aumento da idade da reforma. Heloísa Apolónia, d'Os Verdes, que evocou a falta de paridade no Executivo, ouviu Sócrates a elogiar as quotas, ao referir que das 54 deputadas da actual legislatura, 40 são socialistas.

No debate matinal, foi ainda sabido que o Governo vai rever alguns pontos, mas não revogar o Código Laboral, que será feita a reforma do sistema eleitoral e que o referendo à Constituição europeia em simultâneo com as autárquicas se justifica, por se tratarem de matérias distintas, que não se confundem.

Sem resposta ficou, Telmo Correia, do CDS, que sugeriu de forma jocosa, juntar a consulta ao aborto com as presidenciais. Sócrates também não referiu se Portugal vai sair da Bósnia, do Kosovo e do Afeganistão. Ao início da noite, Freitas do Amaral elegeu o relançamento do Conselho das Comunidades, a atenção à lusofonia, a reforma da OTAN e a retirada da Síria do Líbano como directrizes a seguir na política externa.

Portas tenta incomodar Freitas

Paulo Portas reiterou, ontem, que o CDS ajudará ao consenso em matérias de defesa e política externa, passando depois a atacar as posições assumidas por Freitas do Amaral e a discrepância destas com o programa do Governo. Usando o titular da pasta dos Negócios Estrangeiros e fundador do CDS como alvo, recorreu a frases do catedrático e disse que José Sócrates já tinha "corrigido" o ministro, ao realçar, no discurso da posse, "a importância do vínculo atlântico e a amizade com os EUA". O líder demissionário do CDS lembrou então que, em Novembro de 2004, Freitas criticava "o complexo imperial" de Bush e dizia que Portugal só deveria participar em missões externas no âmbito da CPLP. Também Matos Correia, do PSD, recordou que Freitas disse ser contra o referendo à UE e que a UE não perderia muito com a saída da Inglaterra. Na resposta, horas depois, o MNE justificou a entrada no Governo, dizendo "Não há nada mais normal do que fazer alianças com o socialismo democrático", como já tinha feito, em 1978, com Mário Soares.

## CASA DE CÂMBIO

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivos aos dos bancos

Aberto segunda a sábado

Troca excelente de euros e dólares US

**3960 Boul. St-Laurent**  
**(514) 845-5115**



**Falamos português e italiano**



## Silva, Langelier & Pereira Inc.

**Assurances Pierre G. Séguin Inc.**  
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976  
(514) 288-5177  
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon  
Montréal H2W 1K5



**40 ANOS**  
1963-03



## O sinaleiro

Rui Costa Pinto



Aoportunidade concedida por Bruxelas merece muito mais do que sinais pontuais e medidas populistas como a diminuição das férias dos juízes. Depois dos farmacêuticos, José Sócrates enviou uma espécie de recado, mais um, desta vez aos magistrados judiciais. Com pompa e circunstância, na Assembleia da República, José Sócrates avançou com mais uma medida avulsa, dando razão aos que sustentam que está mais interessado em parecer que governa do que em governar. O primeiro-ministro sabe que a redução das férias dos juízes não corresponde a uma melhoria automática na administração da Justiça. Aliás, a morosidade crónica do sistema judicial não se deve aos sessenta dias de férias dos juízes. Confrontado com os estrangulamentos de alguns dos sectores fundamentais, José Sócrates parece um sinaleiro que usa e abusa do apito no meio da confusão e da impunidade.

A revisão do Pacto de Estabilidade e Crescimento, um verdadeiro maná para as finanças públicas, devia ser aproveitado para lançar as bases de uma governação responsável, competente e limpa. Um mês é pouco para José Sócrates mostrar o que vale. Certamente, o primeiro-ministro não pode resolver em tão curto espaço de tempo o atraso que resulta de anos de desgoverno, apesar de muitos milhões de subsídios comunitários. Todavia, é perigoso vender falsos conflitos para manter tudo na mesma. Com a folga concedida por Bruxelas, José Sócrates tem uma responsabilidade acrescida na aplicação racional e criteriosa dos recursos financeiros que ainda restam. A pobreza não se irradica com apoios pontuais aos idosos. A diminuição da gigantesca factura de medicamentos não se alcança com a venda livre de aspirinas. A redução das férias dos juízes não é uma solução para as escandalosas deficiências judiciais. Mais tarde ou mais cedo, José Sócrates vai compreender que não basta comprar pseudo-confrontos com algumas corporações poderosas. É pouco, muito pouco, para quem mereceu a confiança da maioria dos portugueses Trinta anos depois de Abril, já chega de governos com entradas de leão e saídas de sendeiro. Chegou a hora de prometer menos e de fazer mais: nomear os mais competentes; perseguir o tráfico de influência, a corrupção e a evasão e fraude fiscais; apostar em medidas de longo prazo; e regular, reformar e reestruturar os principais sectores de actividade.

## Freitas e o CDS, ainda

Miguel Carvalho



Freitas do Amaral é, goste-se ou não, um dos senadores da política portuguesa. O seu percurso, os cargos que ocupou, a autoridade que revela numa vasta série de matérias, torna-o incontornável. E muito acima da política de corredor e do reles exibicionismo de vaidades. A sua passagem pela presidência da Assembleia-Geral da ONU

mudou-lhe a vida e algumas concepções em relação ao mundo. Como ele, aliás, reconheceu. Num livro de pequenas e deliciosas histórias que escreveu há uns dois anos - «Ao Correr da Memória» - conta alguns dos episódios da sua experiência naquele cargo, com especial referência para a forma pouco diplomática e tolerante com que o governo norte-americano - Madeline Albright à cabeça - pretendia impor as suas «leis» ao colectivo de nações.

Depois, Freitas assumiu, sem paninhos quentes, as suas opiniões a propósito do muito que estava nas entrelinhas do 11 de Setembro e declarou-se contra a guerra no Iraque em termos que não deixaram dúvidas. Mais uma vez, Freitas, qual professor metódico, fundamentou os seus argumentos de uma forma que só deixa, invariavelmente, espaço para uma discordância igualmente elevada, consistente, estudada, reflectida. Estava Freitas no seu canto de senador da nação, escutado e lido com respeito, quando teve, talvez, um dos maiores erros de análise da sua vida. Primeiro, escreveu aqui um artigo a defender a maioria absoluta do PS. Nada a opor, claro.

Mas o facto de ter aceite ser Ministro dos Negócios Estrangeiros de Sócrates já não lhe ficou bem. Houve quem insinuasse negócio a léguas. Duvido, mas, na verdade, para o caso pouco importa. O problema é outro: quem, de há muito, se habituou a respeitá-lo e a tê-lo como alguém acima dos partidos e partidários, não se acostuma facilmente a vê-lo descer ao patamar de ministro de Sócrates. Por muito bom governante que se venha a revelar. Nem de propósito, o primeiro dia de debate sobre o Programa de Governo veio confirmar o erro de avaliação do professor. Ver as imagens de Freitas ser questionado por gente do calibre de Telmo Correia, com a respectiva claque de deputados ululantes atrás, é um episódio que devia bastar para o professor perceber no que se meteu. Ver Freitas curvado, a tentar responder a uma bancada transformada em recreio de infante, é indigno da biografia política do professor e da Assembleia. A menos que, a partir de agora, Freitas vá para os debates parlamentares com pau de marmeleiro e reguadas a condizer, os tempos que aí vêm só tornarão evidentes duas coisas: a perda de um senador da política portuguesa e o nascimento do primeiro partido-creche. Em ambos os casos, a democracia fica mal no retrato.

## O que dizem... nesta semana

## O princípio pagador-pagador

Henrique Monteiro

Como se devem pagar as auto-estradas? Com portagens, asseveram uns; com impostos, asseguram outros. Porém, a ideia de as estradas serem pagas (e uma auto-estrada é apenas uma estrada que faz face às necessidades modernas) é relativamente nova. As estradas sempre foram um bem tradicional dos Estados, no qual circulava quem queria. Portagens, se as havia, eram para cobrar impostos sobre as mercadorias que se transportavam. Nunca sobre o viajante em si. (...)

## Estragar a vida aos outros

José António Lima

O REGRESSO de Santana Lopes à Câmara de Lisboa é um manifesto disparate na perspectiva política e uma total insensatez do ponto de vista pessoal. Só é entendível à luz do egocentrismo e da incurável falta de noção das realidades do personagem.

No seu voluntarismo irresponsável e irrealista, Santana sempre se norteou pelo inconformismo em relação aos constrangimentos e limites que a realidade em que vive lhe impõe. Quer à sua figura, às suas ambições ou ao seu destino. E pela determinação em recusar deixar-se condicionar pelas circunstâncias ou pelos outros. (...)

## Um bom começo

Nicolau Santos

Começa bem a carreira de José Sócrates como primeiro-ministro do XVII Governo constitucional, quer pelos sinais que deu na preparação e constituição do Governo, quer pelo seu corajoso discurso de posse.

Em primeiro lugar, este Governo foi formado no mais estrito segredo e apresentado ao país de uma só vez, após Sócrates o ter divulgado ao Presidente da República, e num momento em que os analistas e a comunicação social não esperavam. É uma prática que marca uma ruptura com os governos socialistas de Guterres, mas também com o Executivo de Pedro Santana Lopes. (...)

## O Iraque

José António Saraiva

A elevada participação de votantes nas eleições iraquianas - que pulverizou todas as votações na democrática Europa - foi uma bofetada com luva branca nos pessimistas de todas as cores. A direita e à esquerda considerou-se que as eleições no Iraque seriam um tremendo fracasso. A direita e sobretudo à esquerda desejou-se que as eleições no Iraque corressesem mal, para os americanos sofrerem mais uma humilhação. Ora é preciso denunciar este tipo de raciocínio. Tem-se por vezes a sensação de que certas forças querem que as coisas não melhorem no Iraque para verem as suas teses confirmadas. (...)

## Sobretudo um Ambiente (natural, construído e mental)

Francisco Maduro Dias

A teia de relações que se estabeleceu, ao longo do tempo, entre o território e os habitantes que desde o século XV povoam, humanizam, são modificados e modificam o território onde Angra se desenvolveu, gerou não um somatório de grandes e belos edifícios, não "um grande edifício" rodeado de casario mas um ambiente, feito de construções e de relações, profundamente enquadrado no terreno. Interessa salientar que não foi, nunca, uma cedência do Homem ao espaço que o rodeava pois, a ribeira que se modificou, as fortalezas que se construíram, os arruamentos que se traçaram, são, claramente, testemunho disso mesmo.

Contudo, a forma como souberam adaptar tudo o que traziam na sua bagagem cultural, é prova de que estes emigrantes vindos do continente europeu souberam a cada momento descartar-se do que já não servia, ajustar o que era preciso modificar, absorver e adaptar o que, dos quatro cantos do oceano aqui aparecia. Tudo isso ao ritmo lento a que as coisas no meio do mar tendem a modificar-se, com aqueles "arrancos de rapidez" que sempre acontecem quando um ecossistema simples e frágil como é o das ilhas sofre a pressão de um qualquer acontecimento. Visitar Angra, a Ilha Terceira e os Açores poderá muito bem e deveria ser não um acto isolado mas um lento descobrir de raízes e de coisas que explicam muito do nosso mundo português de ontem e de hoje. (...)

**Salão de Cabeleireira**  
**EDITE Unisex**

O Salão Edite e a sua equipa deseja a todos os clientes, amigos, e a comunidade em geral uma Feliz Páscoa

89 Rachel Oeste Tel. (514) 842-9929

A DINÂMICA E O PROFISSIONALISMO AO SERVIÇO DA BELEZA

VISITE-NOS DE TERÇA A SABADO

## O negócio de documentos falsos

Augusto Machado



O negócio faz-se mesmo no centro de Lisboa. Em apenas alguns minutos o imigrante ilegal consegue comprar um bilhete de identidade (BI) falso por 50 euros e, com ele, passar pela loja do cidadão e pedir um passaporte português. É tão simples como isso. É um expediente que muitos imigrantes recorrem para, designadamente, seguirem para países como os Estados Unidos, Reino Unido e Canadá.

A aquisição fraudulenta de documentos em Portugal é uma prática corrente e uma dor de cabeça para o Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF). Só em 2004 o SEF registou 991 casos de fraude documental, dos quais 752 foram detectados no aeroporto de Lisboa, 77 no posto misto de Vilar Formoso, 64 no aeroporto do Porto e 49 no posto misto de Caya. Falta saber ainda o número de documentos falsos que a polícia do SEF não foi capaz de detectar. Há sempre uma percentagem que escapa às malhas das autoridades.

Existem, segundo o SEF, várias maneiras de fazer a tralfulhice, a mais comum é a substituição da fotografia. Ou seja, o BI tem os dados de um cidadão comum mas a foto é do comprador. Depois é uma questão de praticar a assinatura e, finalmente, passa-se numa loja do cidadão para pedir um passaporte que lhe dará acesso a emigrar para países os quais os portugueses não necessitam de visto. E voilà, o indivíduo que esteve em Portugal em transito tem agora em seu poder um documento que lhe permite viajar para o país escolhido.

Lisboa, segundo estatísticas, é a cidade europeia onde se consegue com mais facilidade e mais rápido documentos falsos. É na zona do Rossio e Martins Moniz que os "dealers" fazem o seu chorudo negócio. Os tralfulhas falsificadores são africanos, brasileiros e portugueses. A polícia do SEF, aquela que mais detecta este tipo de crimes, informa que para além dos bilhetes de identidade, também é possível comprar autorizações de residência, vistos e cartas de condução, entre outros documentos.

Os imigrantes portadores de documentos falsos são provenientes de Guiné-Bissau, Angola, Venezuela, Senegal e Brasil. As falsificações nos documentos de países dos PALOP, surgem em primeiro lugar como o uso de documento alheio e a falsificação por substituição de fotografia, assim como a aquisição fraudulenta do documento. Quanto à nacionalidade dos portadores apanhados com documentos falsos, informa a polícia do SEF, que dos 926 em 2001, primeiro ficou Angola, depois a Guiné-Bissau, Senegal e Índia. Dos 960 em 2002, por ordem, Senegal, Angola, Brasil, Guiné-Bissau. Em 2003, dos 1020 detectados, o maior número veio da Guiné-Bissau.

O negócio de documentos falsos faz-nos lembrar outros tempos em que milhares de portugueses, por necessidade de ir ganhar a vida além fronteiras, também davam o salto com passaportes falsificados. Mas pagavam muito mais caro do que 50 euros...

*Filomena Gouveia L.L.B.*  
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

*Gouveia, Gouveia*

507, Place d'Armes, suite 1704  
Montreal, Québec H2Y 2W8

Tel.: (514) 844-0116  
Fax: (514) 844-9053

**Agência de Viagens**  
**Lisboa**

Temos os melhores preços  
PORTUGAL... TODO O MUNDO  
VENHA DESCOBRIR AS MARAVILHOSAS ILHAS

**Lugares disponíveis**  
**para Lisboa este Verão**

Informe-se junto da nossa Agência, pois ainda temos alguns lugares disponíveis para Lisboa, com partida 27 de Junho e regresso a 27 de Agosto

Serviço disponibilizado por Air France.  
Tarifa todas as taxas incluídas Cad \$ 1495<sup>00</sup>

**Reserve já**

Para mais informações, querira contactar-nos:

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8  
Tel.: (514) 844-3054 Fax: (514) 844-4924  
mail:avi@qc.airfr.com



# 100 Livros Portugueses do Século XX

## Eça de Queirós, 1845-1900

A Cidade e as Serras | Porto, Livraria Chardron & Lello, 1901

Publicado um ano após a morte do Autor, mas originado no conto "Civilização" (de 1892), este romance culmina o percurso literário de Eça, sendo considerado por alguns queirosianos a sua obra esteticamente mais perfeita.

Escrito numa linguagem extremamente dútil e situado já longe das preocupações sociais e do empenhamento político da Geração de 70, *A Cidade e as Serras* tem como personagem principal Jacinto, um rico aristocrata que no seu palacete de Paris, nos Campos Elísios (o célebre nº 202), dispõe de um ambiente confortável e requintado, onde reúne as mais sofisticadas maravilhas tecnológicas da civilização, mas que, ao voltar a Portugal com o velho amigo Zé Fernandes, vem a descobrir na sua antiga casa senhorial de Tormes, junto ao Douro, os atractivos de um regresso à natureza, pouco a pouco reforçado tanto pela beleza da paisagem como pelas virtudes de uma vida cada vez mais saudável e próxima dos ancestrais costumes portugueses, libertando-o do tédio e dando enfim um sentido à sua existência.



## Eça entre "A Cidade e as Serras" Dois centenários em colóquio

Carlos Câmara Leme

**Eça morreu em 1900. Um ano mais tarde, era publicada uma das suas obras mais polémicas e capitais: "A Cidade e as Serras". Cem anos depois, como é lido este "último Eça"?**

Cruzar os 100 anos do centenário da morte de Eça de Queirós e os 100 anos da 1ª edição de "A Cidade e as Serras" é o objectivo do colóquio "Diálogos com Eça no Novo Milénio".

Vindo a lume, como obra semipóstuma, em 1901, na Chardron, do Porto, desde cedo que "A Cidade e as Serras" ficou envolto numa penumbra. Cinco anos antes da morte - a 16 de Agosto de 1900 -, José Maria, com a saúde pelas ruas da amargura, ainda corrigia provas. A data do seu desaparecimento, 65 por cento do texto tinha passado pelo crivo do romancista. A partir da página 241, aparece Ramalho Ortigão. Não altera o enredo - que tinha tido a sua origem no conto "A Civilização" -, mas o mesmo não se pode dizer quer quanto ao estilo, quer quanto a alguns pormenores. Frank Sousa, o responsável pela Edição Crítica, já apanhou 1300 correcções da pena da "Ramalhal figura"...

Desde então que a obra foi lida à luz das mais diversas ópticas (algumas delas bem vesgas). A crítica salazarenta e nacionalista do Estado Novo, aquando do centenário do nas-

cimento do escritor em 1945, quer à viva força demonstrar que, no final da vida, Eça estava deliciosamente convertido aos ideais da ruralidade como essência do ser português... E, claro, do dr. Oliveira Salazar.

Ao contrário: o romance, na altura em que é escrito, revela uma aguda visão do síndrome do fim de um outro milénio e de modelo(s) civilizacionais, uma modernidade que, a críticos tão lúcidos como Jacinto do Prado Coelho, passaram quase completamente despercebidos.

**Os falsos intérpretes da cidade e do campo**

Justiça seja feita a Alexandre Pinheiro Torres - tantas vezes injustamente apodado de neo-realista primário - quando dá a entender que Eça está preocupado em mostrar "como Jacinto e Zé Fernandes são simultaneamente falsos intérpretes da Cidade e do Campo, logo falsos intérpretes das soluções que salvariam os espaços urbano e rural dos males de que Zé Fernandes se faz principal diagnosticador".

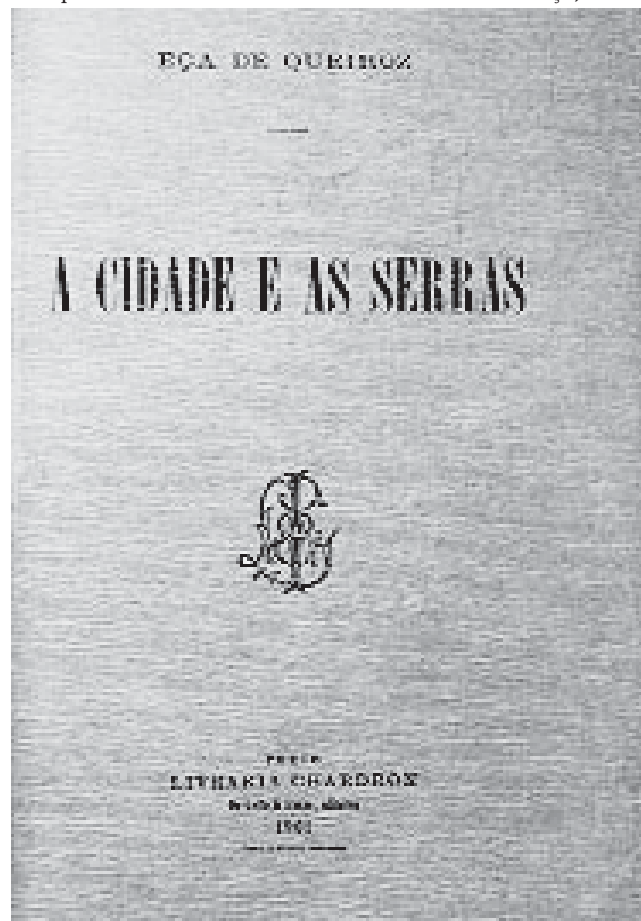
E hoje, como ler "As Cidades e as Serras"? A grande animadora-organizadora do colóquio, a ensaísta e professora na Universidade Aberta, vencedora do Prémio de Ensaio Ernesto Guerra da Cal (instituído pela Comissão Nacional para as Comemorações do Centenário da Morte de Eça de Queirós, com o trabalho "Ironia e Socratismo em 'A Cidade e as Serras'", Ana Nascimento Piedade, defende que estamos perante uma "obra que ultrapassa o equacionar estrito da 'velha' oposição cidade/campo e que, sob o aparente esquematismo da associação civilização = ilusão 'versus' natureza = felicidade, oculta um texto problemático, recheado de indícios e símbolos que, usando a ironia de forma multifacetada, requer decifração".

Porém, esclarece Ana Nascimento Piedade, esta decifração está intimamente relacionada com "o inebriante prazer que a sua escrita proporciona", "intenso sentido de humor e a

constante ironia, umas vezes subtilíssimos pintando atmosferas, outras, de contornos mais explícitos, que a cada passo percorrem o livro".

Um dos mais conhecidos - mas até parece que ninguém - traz de Vinca a conferência "Eça e o Tempo" (recorde-se que o "tempo" é das noções mais emblemáticas para ler e compreender a multifacetada obra de Lourenço).

às 10h, por um dos ensaístas que tem feito das leituras mais estimulantes e luminosas de Eça - Eduardo Lourenço. O autor de "O Labirinto da Saudade" traz de Vinca a conferência "Eça e o Tempo" (recorde-se que o "tempo" é das noções mais emblemáticas para ler e compreender a multifacetada obra de Lourenço).



Eça é brutal quando põe na boca do narrador, Zé Fernandes: "Amei aquela criatura. Amei aquela criatura com amor, com todos os amores que estão no amor, o amor divino, o amor humano, o amor bestial, como Santo António amava a Virgem, como Romeu amava Julieta, como um bode ama uma cabra". Não dará vontade de voltar a reler algumas passagens de "O Crime do Padre Amaro" para se compreender a sua lucidez? Afinal de contas, onde começa e acaba "o primeiro" e "o último" Eça?

**Os Diálogos do Palácio**  
O colóquio "Diálogos com Eça no Novo Milénio" é aberto,

Às 11h30, Alfredo Campos Matos apresenta uma primeira leitura de "Os Maias" Recriados pela TV Globo - a minissérie com direcção de Luís de Carvalho, adaptação de Maria Adelaide Real e um elenco topo de gama. "As Farpas" de Eça: Um Objecto Incómodo" é a proposta - um pouco provocatória? de Fernando Venâncio. As três comunicações serão comentadas por Isabel Pires de Lima e João Medina.

Depois do almoço, os diálogos prosseguem às 15h, com conferências de Ana Nascimento Piedade ("O Fradiquismo e os Modos de Ser-Moderno do Último Eça") e António Machado Pires que, retomando também o "último Eça", propõe um face-a-face entre "Eça e Ulisses" (o grego...).

Por seu turno, o ministro da Presidência do Conselho de Ministros, Guilherme d'Oliveira Martins, aposta no célebre triângulo Eça-Antero-Oliveira Martins para evidenciar que "não é possível compreender o trajecto da vida de José Maria sem o ligarmos" àqueles "compagnons de route" da Geração de 70. Os comentadores de serviço? Eugénio Lisboa e Aníbal Pinto de Castro.

Para  
informações e  
reservas  
consulte hoje  
mesmo o seu  
agente de  
viagens

# Accord Travel Inc.

e

## air transat

*Sempre que vá a Lisboa ou ao Porto viaje com o profissionalismo, a segurança...*

*E o conforto com que sempre Sonhou...*

Viaje com a Accord Travel

e

## air transat

### Traduções Sandy Martins

Inglês - Francês	Francês - Inglês
Português - Francês	Francês - Português
Português - Inglês	Inglês - Português

Contacte  
450-664-7907 ou 514-943-7907

Pour tous vos besoins de voyages. Spécialiste en voyages d'affaires, croisières, Europe et forfaits sud.

Para todas as suas necessidades de viagens. Especialista em viagens de negócios, cruzeiros. Viagens para a Europa e para o sul.

Luisa Carmo  
Consultora de Viagens

492, Chemin de la Grande Côte  
Saint-Eustache (Québec)  
J7R 1K3  
T: 450.473.2934 F: 450.473.8166  
T: 1.866.473.2934  
E: luisa@uniglobesotierama.com  
www.uniglobesotierama.com



## DANÇAS DA PÁSCOA EM TORONTO

### Danças da Páscoa em Toronto Montreal muito bem representado

Cont. da pág. 1

Este evento reuniu 18 grupos de danças, que actuaram em diversas salas em Toronto – desses 18 grupos, alguns de Montreal, dos Estados Unidos, até mesmo de Portugal!

Seis associações abriram as portas para este evento que se realizou no sábado e no domingo: “Sport Club Angrense of Toronto”, “Graciosa Community Center of Toronto”, “O Imigrante”, “Sport Club Lusitânia”, “Vitoria de Setúbal” e Armandade Santo António. A associação “Graciosa Community Center of Toronto” foi a associação que acolheu o grupo de Montreal com braços abertos, comidas e bebidas com fartura.

**O Bailinho das quatro estações**

O autor desta dança de Montreal, Jorge Costa, que vive nas

Quatro Ribeiras na Ilha Terceira, fez um excelente trabalho para sentir-se a dança e a música. Os elementos desta dança são David Câmara, Marco-Paulo Fonseca, Michael Costa, Marco Paulo Ferreira, Dominic Vaccaro, Roberto Câmara, Amanda da Silva, Sandra Câmara, Tania Costa, Sandra Ferreira, Carmen Gonçalves, Eduino Martins, Emília Medina, Francisco Fonseca, Mark da Rocha e Lisa da Rocha, e a mestre do grupo, Graça Cândido. Acompanhado à música, Steven Oliveira, Brian Ferreira, Stéphane Leblanc, Decio Cardoso, José Cardoso, Tony Medeiros e Manuel Costa.

Na sexta-feira, tiveram o ensaio geral na Associação Portuguesa do Espírito Santo, e fiquei de boca aberta vendo tantos

artistas jovens na nossa pequena comunidade. E cada vez que actuaram em Toronto, eles melhoraram. São realmente artistas de qualidade. Os organizadores deste grupo são Marco Paulo Ferreira e Graça Cândido, que fizeram um excelente trabalho durante toda a viagem.

Quero agradecer a todos pelo convite e permitir-me conhecer uma cultura açoriana riquíssima, e também deixar-me vos acompanhar todo o caminho.

Antes da saída para Toronto, disseram-me que a noite começava as sete da noite, e acabava

só as sete da manhã. Não acreditei, mas ao fim das danças, olhei para o meu relógio e vi que não tinha sido mentira. Começou as sete da noite e, realmente, acabou pelas sete da manhã. Fiquei surpreendido, como é que esta gente pôde actuar, ver ou rever danças durante 12 horas. Sem qualquer erro de paço.

Tenho uma mensagem especial à associação “Graciosa Community Center of Toronto”, da parte do grupo inteiro vindo de Montreal, um sincero obrigado pela sua generosidade e seu acolhimento.



### Introdução do bailinho

Toronto e amigos meus  
Que o grande amor de Deus  
Esteja em seu coração  
Que vivem bem este dia  
Com paz e muita alegria  
Próprio da ressurreição  
Boas festas meus senhores  
Para quem é dos Açores  
da Madeira e Continente  
sem nenhuma distinção  
Os nossos desejos são  
Em geral para toda a gente



O grupo que foi a Toronto para ver as danças da Páscoa



## DANÇAS DA PÁSCOA EM TORONTO



Dança Mississauga



Dança do Sport Clube Lusitânia



Dança Vitória de Setúbal



Dança Sport Clube Angrense



**Desjardins**

Caixa de Economia dos  
Portugueses de Montreal

Isto não é uma taxa de juro ...

**3,25%\***

É a chave do seu sonho

\* Certas condições são aplicáveis.



# DANÇAS DA PÁSCOA EM TORONTO



**Dança Espírito Santo Manuel Augusto**



**Dança das mulheres - East Providence**



**Dança da ilha Terceira - Vila de S. Sebastião**



**Dança dos homens - East Providence**

**CelTel**  
Mobilité

**Telefona-me quando quiseres!**

- > Chamadas locais recebidas limitadas
- > Mensagens instantâneas, imagens e textos recebidos limitados
- > 100 minutos de dia, durante a semana
- > 1000 minutos, noites e fim-de-semana

**25\$** por mês

**fi do**

35 rua Beaubien Este Montreal, Quebec H2S 1P7 tel: 514.270.2384 fax: 514.788.4931	101 du Mont-Royal Oeste Montreal, Quebec H2T 2S9 tel: 514.448.6996 fax: 514.448.6995	1637 boul. Daniel Johnson Montreal, Quebec H7V 4C2 tel: 450.988.1088 fax: 450.988.1098	6295 Victoria Montreal, Quebec H3W 2S2 tel: 514.739.2355 fax: 514.739.7312
-----------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------

**2005**  
O ANO DA ACURA

**RSX** Taxa de aluguer a partir de **2,8%\***

**LUCIANI** LUCIANI ACURA  
4040, rue Jean-Talon Oeste  
Montreal  
(514) 340-1344

**ACURA**

\*Taxa de aluguer a partir de 2,8%. O financiamento pode ser oferecido através do financiamento Luciani e do compromisso para com o consumidor de T.A. e R.T. de Março de 2005.



## COMUNIDADE

### Com a romaria na Sexta-Feira Santa A força da fé e da tradição continua

Texto e fotos de António Vallacorba

À semelhança do que aconteceu na ilha de S. Miguel durante a Quaresma, o Rancho de Romeiros do Quebeque, dando continuidade a uma tradição que entre nós remonta ao ano de 1988, voltou a sair na sexta-feira passada, dia da Paixão do Senhor.

Eram três horas da tarde, quando ao repicar dos sinos anunciando a expiração do Senhor, o rancho de uma centena de



irmãos e irmãs (homens, mulheres, rapazes e raparigas) era esperado na Missão de Nossa Senhora de Fátima de Laval, pelo respectivo responsável, padre José V. Arruda.

Momentos depois da saudação de boas-vindas pelo padre Arruda, a peregrinação terminaria no Centro Comunitário, para o que a Conferência de S. Vicente de Paulo preparou uma muito apreciada recepção com sopa bem quentinha, sandes, massa sova, sumos e café.

Estava cumprido mais um exemplar acto de fé e de sacrifício, ao longo de um árduo dia de caminhada, marcado pelo muito cansaço físico, mas não espiritual, e pelo vento fresco que, soprando do norte, fez "tostar" os rostos destes verdadeiros peregrinos da paz e do perdão.

Formoso botão de rosa  
Que nasce ao romper do dia,  
O Virgem cheia de graça,  
Eu vos saúdo, Maria!

Com saída pelas 07H30, da Missão Portuguesa Santa Cruz, após uma breve cerimónia de despedida, presidida pelo padre José Maria Cardoso, o rancho foi calcando as ruas de Montréal a caminho de Laval – o seu ponto de destino e donde, em 2006, partirá com rumo a Montréal.

No processo, foram enchendo com as suas preces e os seus hinos de louvor a Maria, as ruas do trajecto e as igrejas onde pararam para orar. A primeira, foi a Igreja de St-Enfant-Jesus, seguindo-se as de Santa Cecília, da Senhora da Defesa e de St-Vicente-Ferrier.

Nesta última, esperava a romaria o padre Carlos Dias, que a chamou de "uma caminhada de fé", durante a breve cerimónia de



boas-vindas e em que a Nivéria Tomé cantou o inspirador cântico "Eu Subi à Montanha".

Foi, também, um mui merecido momento de repouso, onde no subsolo do templo, foi oferecida uma leve refeição aos romeiros, de sandes, massa sova, sumos e café, numa graciosa de Silvío Machado, Manuel da Ponte, Eduino Martins e Victor Machado.

Continuando no seu rumo para norte, o rancho parou na Igreja de Santa Odília, na Rua de Salaberry, antes de entrar em Laval. Aqui, fez-se a primeira paragem na Igreja de St-Maxime, e, seguidamente, na Igreja de St-Martin e, finalmente, na da Missão de Nossa Senhora de Fátima.

Cumpriu-se, assim, mais uma edição – a 17ª - desta piedosa tradição, cujas origens remontam ao conturbado período do vulcanismo que subverteu, numa primeira fase, Vila Franca do Campo, para depois se fazer sentir por toda a ilha de S. Miguel.

Registe-se, entretanto, que este rancho teve em João Vital o sempre dedicado e mui competente mestre. Foi ajudado por Manuel Luís, assistente; António Moniz, contra-mestre; Laudalino Rebelo, procurador das almas; João Leite, guia; e, finalmente, mas não último, o jovem Bruno Almeida, portador da cruz.

Paralelamente, e como vem sendo hábito, os romeiros tiveram o indispensável apoio das empresas Magnus Poirier e Alfred Dallaire – Memória, na forma de duas carrinhas, uma delas guiada por João Rebelo, um colaborador de há longos anos.

No aspecto negativo desta romaria, registe-se o facto de os responsáveis da Igreja St-Enfant-Jesus terem voltado a não abrir as portas do templo; e de – segundo o irmão João Manuel -, uma senhora franco-canadiana e já de idade avançada, ter proferido para aquele meu amigo na altura em que o rancho entrava na Igreja de St-Martin, qualquer coisa como "Porque é que vocês não vão fazer isso na vossa igreja?".

Xenofobismo no mais puro grau e que, certamente, contribuiu para que o Senhor tivesse morrido novamente em vão!

### Domingo de Páscoa... Domingo de Páscoa, dia de Ressurreição!

Texto de Natércia Rodrigues e fotos de José Rodrigues

Se acreditássemos verdadeiramente na Ressurreição, a nossa existência estaria marcada por essa consoladora realidade. A alegria pascal seria uma constante sempre na nossa vida e a fé prevaleceria sobre o desânimo e sobre o cansaço.

Os primeiros cristãos viveram muito de perto a maravilhosa experiência da Ressurreição e formaram uma comunidade cheia de vida e dinamismo animada por uma alegria que se mantinha mesmo no meio das provas mais duras.

É n'Ele que está a razão da nossa esperança e da nossa alegria. Caminhando embora na obscuridade da fé e por entre as dificuldades da vida, o cristão abre sempre a sua alma à alegria.

No domingo de Páscoa, as coroas em honra ao Divino Espírito Santo são entregues àqueles que tiveram a sorte de ter "uma



Dominga". Na Igreja de Santa Cruz, neste domingo de Páscoa, estiveram presentes os mordomos deste ano, que são ao mesmo tempo os fundadores, os representantes e amigos da comunidade



de Hochelaga, de Ville d'Anjou e de Santa Cruz. No fim da missa e das pertinentes cerimónias, as pessoas levaram as coroas para suas casas onde habitualmente todas as noites rezam e cantam cânticos pertinentes.

Santa Cruz tem três coroas: a primeira coroa foi levada pelo jovem Philippe Garcia e sua família, e ficam situados no 5910 Rua



St. Urbain; a segunda coroa foi o Sr. Marco Félix, no 50e Rue e a terceira coroa foi o Sr. Artur Benfeito situado no 4259 Hotel de Ville.

Da Ville d'Anjou, a coroa foi para a casa do casal Lúcia e António Medeiros, no 7976 Rue Lajeunesse.

Da Hochelaga, a coroa foi para a casa do casal Luís Costa.

Estas famílias convidam todos a irem lá para que em conjunto rezem o terço. O terço tem início mais ou menos por volta das 19H00.

O Ciclo do Espírito Santo tem a sua origem longínqua em Portugal continental e foi com a imigração para os Estados Unidos, Brasil, Canadá, enfim um pouco para toda a parte do mundo. É um tempo de se pagarem promessas e de fazer caridade. Estas festas têm muita dinâmica e tomam um aspecto especial em cada uma das nossas ilhas ou nos países para onde os Açorianos emigraram e assim as fortes características vindas nas tradições mantêm-se no tempo e espaço em que a memória analítica e colectiva vai além da sua própria região.

As celebrações do Divino Espírito Santo são muito espontâneas, muito vividas e muito intensas.

### Na Casa dos Açores: Centro de Um Dia Para a dignidade dos nossos anciãos

Fotos e texto de António Vallacorba

Uma experiência surpreendentemente agradável a todos os níveis, é como podemos qualificar esta nossa recente visita ao Centro de Um dia – Reviver, a convite de Damião Sousa, secretário da Casa dos Açores do Quebeque (Caçorbec).

Geralmente aberto durante uma das últimas segundas-feiras de cada mês, trata-se de um espaço dedicado às pessoas da terceira idade da nossa comunidade, não só como ponto de encontro e de confraternização, mas sobretudo onde essas mesmas pessoas possam desenvolver várias actividades físicas e mentais, manter-se informadas e úteis umas às outras.

Como disse Damião Sousa, teve-se em mente "a valorização das pessoas e o contributo que elas ainda possam dar à comunidade em geral e às suas próprias famílias em particular, no pleno exercício das suas faculdades".

Falávamos em agradável surpresa no início deste texto, na medida em que realmente não fazíamos ideia do que iríamos encontrar. E o que encontramos, logo nos fez esboçar um sorriso, ao deparar-se-nos a Ana Medeiros a arranjar o cabelo à sra. Cipriana Machado, e, mais tarde, no desempenho de alguns exercícios físicos.

Entretanto, uma vintena destes nossos compatriotas (cavalheiros e senhoras), sentados à volta de várias mesas dispostas rectangularmente, escutavam de Damião Sousa o que iria ser o programa do dia, o qual começou de imediato com a enfermeira Jacinta a medir a tensão arterial e a fazer uma análise ao sangue (glicemia) de cada pessoa presente, cujos resultados foram arquivados para futura consideração.

Um tópico assaz interessante e que faz parte do programa de exercício mental para cada mês, são os comentários que os



participantes atenciam porventura fazer às notícias que mais lhes chamaram a atenção durante a semana imediatamente anterior a cada sessão.

O drama de Terri Schiavo, a paciente que desde há quinze anos, se encontra em estado neurovegetativo e que o mari-do pretende acabar com o seu sofrimento, mas os pais dela discordam, foi o que mais interesse suscitou.

Resultou num diálogo bastante emocionante; mas não surpreendeu que a maioria dos respondentes houvessem concordado com a decisão do marido daquela pobre senhora.

Chegando-se à hora do almoço, foi servido aquilo que é o prato favorito de muitos - chicharros fritos com (ou sem) cebolada, batata escoada, bolo de sertã, vinho, sumos, café, fruta e, na circunstância, sobremesa do bolo da aniversariante do mês, a sra. Albertina Branco.

Conquanto a Caçorbec contribua com o que for necessário em termos de géneros alimentícios, etc., Damião Sousa foi adiantando que as pessoas "são livres de participar com o que desejarem" (inclusivamente participando na confecção do repasto), a fim de que não vejam "nisto como se se tratasse duma esmola, mas para que se sintam como estivessem nas suas próprias casas".

Este Centro – lembramos -, foi inaugurado em Novembro de 2004, em resultado e/ou inspi-rado nas conferências do dr. José Moraes, natural da Ribeira Grande, geriatra afiliado ao Hospital Royal Victória e apoiante deste projecto.

Tem, ainda e sobretudo, uma entusiástica equipa de colaboradores e de outros benévolos, nas pessoas de Damião Sousa, coordenação; Tânia Faria, programação; Ana Medeiros, ginástica; Jacinta Brülé, enfermeira, apoio clínico; António Pereira, transporte; Laura Cordeiro, Gabriela Pacheco, Maria J. Sousa e Filomena Faria, equipa da cozinha; Rogério Barão e José Machado, entre os demais benévolos.

Para mais informações, as pessoas interessadas em participar neste louvável projecto, poderão contactar a Casa dos Açores do Quebeque, através do telefone (514) 388.2813 ou em se dirigindo à sua sede, sita ao 229 Rue Fleury Oeste, desta cidade.



Felicitemos a Casa dos Açores do Quebeque por esta feliz iniciativa. Algo, aliás, que se enquadra perfeitamente nos nobres propósitos que lhe dão razão de ser e em cumprimento dos quais, muito se tem distinguido.



# ALMA JUVENIL

## Aneotas

A explicação sobre porque é que certas pessoas fazem aquele traço horizontal no meio do algarismo 7 (que, como se vê aqui, não deve tê-lo).

Conta a lenda que uma multidão estava reunida aos pés do Monte Horeb para ouvir os 10 mandamentos proclamados por Moisés, quando, ao chegar no sétimo mandamento, ele disse em alto e bom som:

- Não cobiçarás a mulher do próximo!.

A multidão instantaneamente gritou, num sonoro coro:

- Corta o sete, corta o sete!.

Entra um tipo num bar às 2h da tarde...no final da noite estava com uma bebedeira incrível...já o empregado estava a arrumar a casa quando reparou que o tipo está estendido no chão e pergunta-lhe:

- O amigo não se quer sentar?

O tipo responde:

- Obrigado, mas não. Estou bem assim de pé.

### Diz um caracol para o outro:

- Epá, nem sabes o que é que me aconteceu...

- Então o que é que foi, pá?

- Uma tartaruga ia-me atropelando.

- Então como é que isso aconteceu?

- Não sei, foi tudo tão rápido...

### Diz o estudante de arquitectura:

- A Mulher é tão bonita que só pode ter sido desenhada por um arquitecto!

- Nem pensar - diz o professor - para ter a fossa séptica ao lado do parque de diversões, só pode ter sido um engenheiro.

- Porque é que os caixão dos indonésios têm buraquinhos?

- Para os vermes poderem vomitar.

## Fotos da semana



Uma aluna da escola francesa e portuguesa, uma das dançarinas dos Campinos do Ribatejo, e é uma joia desconhecida na nossa comunidade.

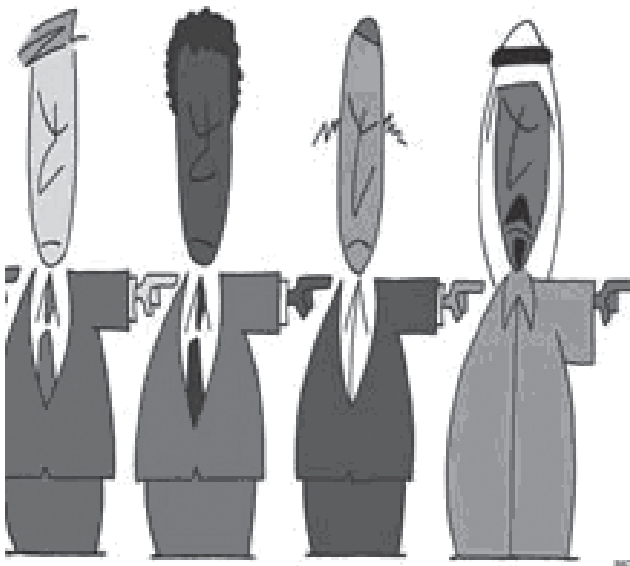


Festejando três aniversários para três amigos na comunidade.

## Lutar contra as diferenças

Susana Sequeira

A semana passada, foi a semana para lutar contra o racismo que, infelizmente ainda existe na nossa sociedade. Nesta semana houve várias actividades especialmente uma exposição "le raciste, c'est l'Autre" (o racista, é o outro) onde tinha caricaturas étnicas para sensibilizar as pessoas, porque detrás de cada "brincadeira" há sempre uma verdade. Os temas apresentavam tudo caricaturalmente: diferenças de cor de peles, diferenças humanas, histórias, etc... Tudo em desenhado por grandes caricaturistas. Algumas da caricaturas eram bastantes fortes e denigrantes, mas mostravam o pensamento que certas pessoas podiam ter por outras, ou outras eram se desmaiar com o riso, mas guardando um sério que nao queria que os visitantes pegassem isso de modo ligeiro. Todos nós temos amigos e familiares que possam ser de outra nacionalidade, de cor de pele diferente, de costumes diferentes dos nossos, de religião diferente, etc. Por vezes, podemos ter receio de tentar encontrar pessoas novas, de origens diferentes, ou ainda ter uma ideia já preconcebida dada pela



## O racista, é o outro!

sociedade actual ou seja os estereótipos. Por exemplo, "os pretos não trabalham, são só vagabundos" ou ainda, "os asiáticos são muito inteligentes". Em Montreal, a população é sobretudo concentrada por imigrantes, diferentes ideologias fazendo frente e tentando se adaptar a uma situação de vida própria no Canadá. Com efeito, o Quebec é a segunda província com mais população depois de Ontário, e o Quebec tem 90 étnias diferentes numa mesma superfície. Por isso, temos que ser compreensíveis e se ajudar uns aos outros. Por vezes, é difícil, mas no entanto, é o ser humano que tem de abrir as portas. Encontrei um texto de autor desconhecido que captivou o meu interesse, não por também mostrar uma face da tolerância humana mas também como pode ser a vontade dum pessoa e quando uma pessoa é grande se consegue abrir a porta com facilidade pelo lado de dentro.

### O Quadro

Um homem havia pintado um lindo quadro. No dia de apresentá-lo ao público, convidou todo mundo para vê-lo. Compareceram as autoridades do local, fotógrafos, jornalistas, e muita gente, pois o pintor era muito famoso e um grande artista. Chegando o momento, tirou-se o pano que velava o quadro. Houve caloroso aplauso. Era uma impressionante figura de Jesus batendo suavemente à porta de uma casa. O Cristo parecia vivo. Com o ouvido junto à porta, Ele parecia querer ouvir se lá dentro alguém respondia. Houve discursos e elogios. Todos admiravam aquela obra de arte. Um observador curioso porém, achou uma falha no quadro: a porta não tinha fechadura. E foi perguntar ao artista: -Sua porta não tem fechadura! Como se fará para abri-la? -É assim mesmo - respondeu o pintor.- Esta é a porta do coração humano. Só se abre do lado de dentro.

**FLOR**  
3981 Boul. St-Laurent  
Tel.: 514.843.8909

**Os verdadeiros Galos de Barcelos**  
Cerâmica decorativa e utilitária  
Loiça de barro, panos, toalhas de mesa  
Prendas diversas  
Fornecemos restaurantes e hotéis

A única loja que semanalmente recebe livros, jornais e revistas portuguesas

Temos especiais ocasionais

## CINEMANIA

### Um Peixe Fora de Água

Nesta nova comédia de Wes Anderson, Bill Murray é Steve Zissou, um azarado mas persistente oceanógrafo à procura de um tubarão extremamente raro que comeu o seu parceiro enquanto estavam a filmar um documentário da sua última aventura.

Juntando-se a ele nesta louca aventura pelas profundezas marinhas, há uma excêntrica equipa que inclui Owen Wilson como piloto e admirador, que pode ser filho do oceanógrafo; Cate Blanchett, a repórter responsável pela cobertura da expedição; Angelica Houston como mulher de Zissou; Willem Dafoe como irmão de Zissou e engenheiro da embarcação; Jeff Goldblum, o arqui-inimigo e o recémchegado Seu Jorge como especialista em segurança.

**Centre chiropratique Santé Plus**

Dr Marc Chérié, B.Sc., D.C.  
Chiropraticien

7050 Jean-Talon est.  
Anjou (Québec)  
H1M 3M1

Voçó sofre de :

- Pressão Ciática
- Dores de cabeça
- Dores lombares
- Tendinite
- Torcícolo
- Artrite

(514) 351-1716. Consulte-nos!  
www.chiropatiquessanteplus.com

**Centre de la petite enfance Alexis le Trotteur**

Deseja trabalhar em casa? Você é uma pessoa dinâmica, organizada e sensibiliza-se com o desenvolvimento das crianças?

O CPE Alexis le Trotteur está à procura de pessoas interessadas em iniciar um serviço de guarda educativo em meio familiar.

As pessoas procuradas devem residir no Mile-End, no Plateau Mont-Royal, na Petite Patrie ou em Outremont, e ter as capacidades necessárias para aplicar o programa educativo previsto pela lei.

Os interessados devem falar francês perfeitamente.

Beneficiarão da supervisão da CPE na aplicação do programa educativo dos centros da pequena infância.

Para mais informações, contactam Annie Marquis  
Centre de la petite enfance Alexis le Trotteur  
5611, rue Clark  
Montreal, Qc H2T 2V5  
(514) 270-6826  
administration@cpealexisletrotteur.ca



# GUIA DO CONSUMIDOR

# NECROLOGIA

**CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL**  
 EM 29 MARÇO 2005  
**1 EURO = 1.5714**

UM SERVIÇO DO  
**Millennium**  
 bcp  
**514.287.3370**

**Consulado Geral de Portugal**  
 2020 Rua University, suite 2425  
 Montreal (Québec) H3A 2A5  
 Tel.: 514.499.0359

**HORÁRIO DE ABERTURA**  
 2ª, 3ª, 5ª, 6ª das 9 às 12h30  
 4ª das 9h - 12h30 e das 14h-17h  
 Site Web  
 www.cgportugalmontreal.com

**URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Ambulância	842-4242
Clínica Portuguesa Luso	849-2391
Polícia	9-1-1
Bombeiros	872-1212
Hospital Hôtel-Dieu	844-0161
Hospital Royal Victoria	842-1231
Hospital Ste-Justine	345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	842-6141
Hospital Montreal para Crianças	934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQi)	842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência	842-6822

**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

Ass. Angolana de Montreal	313-6465
Associação N. S. de Fátima (Laval)	681-0612
Associação Portuguesa do Canadá	844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo	254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle	366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse	435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses	842-8077
Casa dos Açores do Quebeque	388-4129
Centro de Ajuda à Família	982-0804
Centro Português de Referência	842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo	353-1550
Clube Oriental Português de Montreal	342-4373
Clube Portugal de Montreal	844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo	353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho	768-7634
Ass. Port. West Island	684-0857
Português de Montreal	739-9322
Sporting Clube de Montreal	499-9420
Sport Montreal e Benfica	273-4389

**IGREJAS**

Igreja Baptista Portuguesa	484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz	844-1011
Igreja N. S. de Fátima de Laval	681-4035
Assembleia de Deus	583-0031
Centro Cristão da Família	376-3210
Igreja Nova União	593-9950
Igreja Cristã Vitoriosa	525-9575

**RÁDIO E TELEVISÃO**

CH TV	514.522.4150
Portugalissimo	514.483.2362
Rádio Centre-Ville	514.495.2597
Radio Clube Mtl.	514.849.9901
TVPM	514.993.9047

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**  
**ALGARVE**  
 681 Jarry Est 514.273.9638

**CONFORT**  
 4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

**HISPAÑO-LUSO**  
 220 Rua Rachel Est 514.849.8591

**LATINO**  
 177 Mont-Royal Est 514.849.1153

**LISBOA**  
 355 Rachel Est 514.844.3054

**TAGUS**  
 4289 St-Laurent 514.844.3307

**BOUTIQUES**  
**BOUTIQUE ANA MARIA**  
 4409 St-Laurent 514.849.6619

**CAIXA DE ECONOMIA**  
**CAIXA PORTUGUESA**  
 4244 St-Laurent 514.842.8077

**CANALIZADORES**  
**PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.**  
 4267 Av. Coloniale 514.285.1620  
 514.672.4687

**CLÍNICAS**  
**CLÍNICA MÉDICA LUSO**  
 1 Mont-Royal Este 514.849.2391

**CLÍNICA MÉDICA NOVA**  
 3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

**CONTABILISTAS**  
**GEORGE PRENDA, C.A.**  
 4157 St-Laurent 514.232.3095

**DENTISTAS**  
**DR. THUY TRAN**  
 4270 Boul. St-Laurent, #209 514.499.1624

**DISCOS/LIVROS**  
**DISCOTECA PORTUGUESA**  
 4276 St-Laurent 514.843.3863

**ESCOLAS DE CONDUÇÃO**  
**ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO**  
 26 Jean-Talon 0 514.272.5779

**ELECTRICIDADE**  
**ELECTRO-LUSO**  
 225 Gounod 514.385.1484  
 514.385.3541

**FARMÁCIAS**  
**FARMÁCIA TRANG**  
 4148 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 514.844.6212

**FLORISTA**  
**FLEURISTE FLORATERIA ENRG.**  
 90 AV. Des Pins O. 514.288.1322

**FOTÓGRAFOS**  
**PHOTO GALÍCIA**  
 4065 St-Laurent 514.845.5335

**FUNERAIS**  
**ALFRED DALLAIRE / MEMORIA**  
 www.memoria.ca  
 4231 St-Laurent 514.277.7778  
 Eduino Martins, Cel.: 514.862.2319

**ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré**  
 1350 Autoroute 13, Laval 514.595.1500  
 Victor Marques 514.570.9857

**GARAGENS**  
**ALBERT STATION SERVICE**  
 4209 De Bullion 514.845.5804

**HOTEL**  
**RAMADA BLAINVILLE**  
 www.hotelramadablainville.com  
 1136 Boul. Labelle 450.430.8950

**IGREJAS**  
**IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA**  
 Pastor Pedro Felizardo Neves  
 6297 Monkland Ave. 514.484.3795

**CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA**  
 Assembleia de Deus do Canadá  
 2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville)  
 Pastor: Carlos Figueiredo 514.376.3210

**MÁQUINAS DE COSTURA**  
**MONSIEUR MACHINE À COUDRE**  
 7341 St-Hubert 514.271.6452

**MONUMENTOS**  
**GRANITE LACROIX INC.**  
 Construção de monumentos  
 1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec 450.669.7467

**MÓVEIS**  
**ARCA**  
 4117 St-Laurent 514.842.0591

**MEUBLES JEUNESSE**  
 4089 St-Laurent 514.845.6028

**NOTÁRIOS**  
**M.º LUCIEN BERNARDO**  
 4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 514.843.5626  
**EDUARDO DIAS**  
 4256 Boul. St-Laurent 514.985.2411

**OURIVESARIA**  
**OURIVESARIA ROSAS DE PORTUGAL**  
 3723 Boul. St-Laurent 514.843.8727

**OURIVESARIA ZENITH**  
 4173 Boul. St-Laurent 514.288.3019

**PSICÓLOGOS**  
**JORGE VASCO**  
 406, St-Joseph Este 514.288.2082

**QUIROPATAS**  
**DR. MARC CHENÉ**  
 "Centre Chiropratique"  
 7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

**RENOVAÇÕES**  
**LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC.**  
 Tony Dominique 514.593.6649  
 514.842.6420

**RESTAURANTES**  
**CAFÉ AÇORES**  
 350, LIÉGÉ E. 514.858.6030

**CASA VINHO**  
 3750 MASSON 514.721.8885

**ESTRELA DO OCEANO**  
 101 Rachel E. 514.844.4588

**SOLMAR**  
 111 St-Paul E. 514.861.4562

**REVESTIMENTOS**  
**ROBERT TAPIS E PRELATS**  
 4577 St-Laurent 514.845.1520

**TAPIS RENAISSANCE ST-Michel**  
 7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

**TIPOGRAFIAS**  
**TYPOGAL LTÉE.**  
 4117-A, St-Laurent 514.844.0388  
 Fax: 514.844.6283

**TRANSPORTES**  
**TRANSPORTES BENTO COSTA**  
 514.946.1988

**† José Canelho**

Faleceu em Montreal, ontem, dia 29 de Março de 2005, o Sr. José Canelho, natural de Moncorvo, Trás os Montes, e viveu vários anos em Cabouco Lagoa, São Miguel, Açores.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:  
**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
 4231, Boul. St-Laurent, Montreal  
 514. 277.7778 www.memoria.ca  
 Eduino Martins

O corpo se encontrará em câmara ardente, hoje, das 14h às 17h e das 19h às 22h.  
 O funeral terá lugar amanhã, 31 de Março, na missão Santa Cruz, pelas 11h00.

**Pai Nosso do Comerciante**

Fregueses nossos, que estais atrasados, equilibrai o vosso crédito e honradez, venham a nós as vossas notas, seja feita a vossa vontade, assim nas compras como nos pagamentos; o saldo da cada conta nos dai hoje, perdoai as nossas exigências, como nós perdoamos o vosso atraso, não nos deixeis ficar sem o nosso dinheiro e livrai-nos de toda a espécie de caloteiros, Amén!

**Abdoulie**  
 Vidente Africano reconhecido

40 anos de experiência. Possui técnicas e métodos antigos. Habilidade excepcional com dons hereditários. Vos ajudarei e vos darei a força para vos guiar para a verdadeira felicidade: amor, casamento, carreira, saúde. Até os casos desesperados.  
 Para consulta 514 387-2481

**† José Álvaro da Rocha Almeida**

Faleceu no dia 1 de Março, o Sr. José Álvaro da Rocha Almeida.

Deixa na dor sua esposa, a D. Madalena e seus filhos, Moize e Lintão, sua irmã, Áurea da Costa (Albano), sobrinhos Cristina e Emmanuel, sua irmã Celeste Marinho (Perfecto), sobrinhos José e Daiane, assim como muitos outros familiares e amigos.

O funeral realizou-se na quinta-feira, dia 3 de Março, pelas 14:30, na Igreja Paroquial de São Félix da Marinha, seguindo depois o defunto para o cemitério local, onde foi sepultado, em jazigo de família.

A família, muito sensibilizada, vem por este meio, agradecer a todas as pessoas as muitas provas de carinho e amizade que lhe tenham manifestado o seu sentimento de pesar por tão infausto acontecimento.

A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**† Olívia Madalena Domingues da Rocha**

Faleceu no passado dia 10 de Março, a D. Olívia Madalena Domingues da Rocha.

Deixa na dor sua filha Áurea da Costa (Albano), seus netos Cristina e Emmanuel, sua irmã Celeste Marinho (Perfecto), netos José e Daiane, sua nora Madalena e seus netos Moize e Lintão, assim como muitos outros familiares e amigos.

O funeral realizou-se na sexta-feira, dia 11 de Março, pelas 14:30, na Igreja Paroquial de São Félix da Marinha, seguindo depois o defunto para o cemitério local, onde foi a sepultar, em jazigo de família.

A família, muito sensibilizada, vem por este meio, agradecer a todas as pessoas as muitas provas de carinho e amizade que lhe tenham manifestado o seu sentimento de pesar por tão infausto acontecimento.

A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**RE/MAX**  
 Esc.: 374-9250  
 254-0216  
 254-6139

**ST-MICHEL**  
 Duplex 2x5% garagem todo renovado

**CENTRE-VILLE**  
 Triplex 3x5% todo renovado

**VILLERAY**  
 Prédio com 8 apartamentos, bem obtado, inv. \$40.000

**ST-LEONARD**  
 Casa de luxo 2x5%+3x5% garagem e lavagem

**ST-LEONARD**  
 Grande triplex de luxo renovado. Ver para ver!

**ROSEMONT**  
 Grande duplex 2x5% cave bem terminada, garagem, belo jardim

**Farmácia ZIAD ABOU-KHATER** Serviço de enfermeira disponível segunda-feira 10h -16h  
 Aberto 7 dias por semana incluindo os dias feriados

**JEAN COUTU** www.jeancoutu.com  
 Tel.: 514.843.6697  
 Fax: 514.843.5231

Serviço de dosette  
 Clínica Nova  
 3755 St-Laurent 987-0080  
 Clínica La cité  
 300 Léo Parizeau 281-1722

3745 Boul. Saint-Laurent, Montreal, H2W 1X8



# SERVIÇOS & NEGÓCIOS

## PRECISA-SE

**CADROPORTE**  
Pessoal para trabalho geral e para enquadramento de portas de metal.  
700 boul. Industrial  
**BLAINVILLE**  
Gil da Silva (450) 434-9000  
ext.238 (514) 708-3207

Precisa-se de aprendiz de padeiro, com experiência.  
**Tel: (514) 522-4115**

Procuramos operários para companhia de paisagismo. Com ou sem experiência.

**Carlos Fernandes**  
(514) 725-4077

**RTD Transport**  
Uma oportunidade de carreira para motoristas sérios, nos Estados Unidos da América, no nordeste, no médio-oeste, no sudeste e nos E.U.A centrais. Muito bom salário.  
**Por favor chame Tony, no 514.685.0409**

Operários, mínimo de 5 anos exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro.(514) 820-5247

Procura-se costureira com experiência.  
**Contactar Anabela**  
(514) 849-4200 local 203

Procuramos superintendente para edifício residencial no centro da cidade. Com experiência em limpeza e trabalho geral de canalização, electricidade e aquecimento. Algum trabalho de segurança. Salário + apartamento 4 1/2.

**Enviar C.V. por fax: 514.849.2877 ou por e-mail: pgm@bellnet.ca**

Precisa-se assistente cabeleireira, tempo parcial. Temos um espaço a alugar, para esteticista. Boa clientela. Contactar Armando ou Mary.  
**Tel: (514) 844-8157**

Precisa-se de homem, com ou sem experiência, em "pavé-uni", muros e pedra. Margem sul de Montreal. Bom salário.

**Carlos (514) 231-7583**

Procuramos casal para operar um restaurante, situado num edifício de escritórios, em West Island.

**Enviar inquéritos por fax, para o (514) 428-8940**

Precisa-se condutor para preparação de encomendas e distribuição. Exige-se bom conhecimento do centro da cidade.

**Tel: (514) 522-4115**

Operários para assentar « pavé-uni » e todo o género de muros de apoio, para empresa na margem sul de Montreal. Pessoas responsáveis e competentes com carro. Tempo inteiro ou parcial.

**Tel.: (450) 658-3387 Cel.: (514) 885-3306**

O Mount-Royal Club precisa empregado de mesa, com alguma experiência. Oferecem-se boas condições de trabalho e outras regalias. Comunicar com o Sr. João Fonseca:

**Por fax (514) 849-9605, ou por escrito: 1175, Sherbrooke Ouest, Montreal, Quebec, H3A 1H9**

Paisagista procura empregados com experiência, para colocação de « pavé-uni », muros de pedra, e para plantação. Bom salário.  
**Contactar Sr. Dubois (514) 992-8187**

## ALUGA-SE

Aluga-se casa em Portugal, perto da praia. Meses de Julho e Agosto.  
**Tel: (514) 332-6407 ou (514) 618-3346**

## VENDE-SE

Vende-se Cavalier VLX 2002, 4 portas, automático, ar condicionado, todo equipado. 48.000 km. Balanço de garantia. \$7950.00

**Tel: (514) 910-7091**

Vende-se restaurante-churrasqueira português, na zona sul. Bom potencial.  
**Contactar (514) 830-7942**

Vende-se mesa de cozinha com 6 cadeiras; móvel de cozinha em madeira; 2 sofás em estado novo; fogão, frigorífico; e mais outras coisas.

**Tel: (514) 332-6407 ou (514) 618-3346**

Procuramos pessoa responsável para limpeza de escritório situado em West Island, a tempo parcial. Deve possuir carro.

**Tel. (514) 865-3384 (514) 624-3437**

Procuramos operários com experiência em "pavé-uni" e pavimento.  
**Bom salário**  
**Tel: (514) 678-8888**  
Terra Nova

**Immeubles Predial inc.**  
213 Rachel este  
845-7201  
**Carlos Modesto**  
235-0906

**Pura a venda da sua casa, escolha o preço da comissão que quer pagar!**

**Chalet em St-Hippolite (10 Min de Mtl)**  
• Perto de um lago (O Miss)  
• Reforma \$27,900 Mobiliado

**Restaurante bar - cozinha portuguesa**  
Com entrada de gás \$49.000  
Frago no carvão para fora  
**VENIDA RÁPIDA - licenças completas.**

**Ação rápida 24/24**  
Contacte: carlos.modesto@web.com  
**514.235.0906**

Procuramos operários com experiência em "pavé-uni", pavimento, muros e escadas.  
**Bom salário**  
**Tel: (514) 444-4669**  
David Tavares

**Aménagement Paysager L'Artisan**  
Procura homem para trabalho em muros e chãos de pedras. Com experiência. Boa remuneração - entre \$15 e \$20 por hora.  
**Época 2005**  
**Contacte David.**  
**(514) 979-5604**

**RE/MAX**  
DU CARTIER INC  
Esc.: 281-5501  
Res.: 328-5717

**Olivia Paiva** **Joseph Oliveira**

**VIMONT**  
Spa 100ft, 3 quartos, 2 cozinhas perto do hospital de St Anne, cave terminada com sauna, garagem.

**Visita livre**  
Domingo, 20 de Março das 14h às 16h, 1550 Autoptre Poirier

**VIMONT**  
Vimont Laval - Bungalow - 3 qts, cave terminada, foyer, stove, etc.

**Laval-des-Rapides (Laval)**  
Bungalow, 3 qts, cave terminada

**Impecável**

**Villeray**  
BOM PREÇO  
1111 Lacombe 4x4 1/2, ar condicionado eléctrico, grande jardim

**Villeray**  
St-Anne e Rosemont - 2x3 1/2, cozinha e casa de banho renovadas, Tamarco 2003, garagem, 21'x22' Muito interessante!

**Antonio Gomes** **ROSETTA CUNSOLO**  
Agentes imobiliários afiliados

**St-Michel**  
\$295,000  
Triplex, 2 X 3 1/2 e 1 X 5 1/2, aquecimento eléctrico, portas novas, garagem, possibilidade de bacheiro

**Rivière Des Prairies**  
\$245,000  
"Cottage" com 3 quartos, coml. 2001, aquecimento eléctrico, garagem, cave acabada. Perto de transporte

**Répentigny**  
\$269,000  
Bungalow destacado, piscina, 5 qts, lareira, cave acabada, garagem dupla

**Villeray**  
\$263,500  
Triplex, aquec. eléctrico 2x4 1/2 1x2 1/2, Perto do Metro Fairlie

**Pierrefond**  
\$159,000  
Bungalow renovado, 3 qts, lareira, auto aquecido, perto do lago, terreno de 200 pc. Preço muito acessível

**Rivière-des-prairies NOVO NO MERCADO**  
350,000  
magnífico cottage destacado, bem situado num sector muito procurado. 5 qts., 4 casas de banho, um quarto frio, lareira, galeria em cimento, garagem

**RE/MAX**  
DU CARTIER  
1298 Bernard Ouest, bureau 100  
Outremont (Québec) H2V 1V5  
Tel: (514) 271-4111 Cel: (514) 241-9000 Fax: (514) 871-8888

**RE/MAX**  
DU CARTIER-VILLERAY  
7170 St-Laurent  
Esc.: (514) 272-2432  
Cel.: (514) 770-6200  
Res.: (514) 272-2431

**Arindo (Alain) Velosa**  
**Avaliação gratuita**

**72 CASAS VENDIDAS EM 2003**

**Ahuntsic**  
Renovado, com 3 qts, 2003, Perto do Metro, Cave acabada, Grande terreno, Pavede

**Villeray - 349 000\$**  
30 de Junho

**Villeray - 300 000\$**  
Magnífico, Impecável, Renovado, com piscina de aquecimento, 2x3 1/2 1x2 1/2, possibilidade de bacheiro

**Villeray - 199 000\$**  
Sector arborizado, Renovado - 3 Quartos acabados, Grande terreno

**Villeray**  
Impecável, 3 qts, lareira, Cozinha renovada, Máquina em aço inox, 2x3 1/2 1x2 1/2, Cave acabada, Garagem

**Villeray - 449 000\$**  
30 de Junho

**RE/MAX Alliance Inc.**  
Informação gratuita - casas, hipoteca...

**EXPERIENCE** **CARLOS AGOSTINHO**  
Hall of Fame Esc.: 374-4000

**ST-MICHEL** - Bom duplex, Garagem, bom rendimento e bom preço

**VILLERAY** - Duplex, casa bacheiro, cave, estacionamento. Tudo renovado.

**MONTREAL-NORTE** - Duplex, com bacheiro, bem situado, com cave e garagem.

**NOVO ROSEMONT** - Bom duplex, Cozinha dupla, Junto Place Verdun

**ROSEMONT** Ótimo custo, 2 qts, Perto de Laurier \$142,000. Negócio

**ST-MICHEL** 3 qts, bem situado, Grandes apartamentos





## Mourinho reitera vontade de ser seleccionador português



O treinador do Chelsea, o português José Mourinho, que se encontra de visita a Israel, reiterou hoje a sua vontade de, no futuro, vir a ser seleccionador de futebol de Portugal. "A única coisa que é compulsiva em mim, é vir a ser seleccionador português", afirmou Mourinho, que hoje participou numa palestra com treinadores das primeira e segunda divisões de Israel, país ao qual se deslocou a convite do Centro Perez para a Paz, fundado pelo vice-primeiro-ministro israelita e Prémio Nobel da Paz, Shimon Perez.

Mourinho, 42 anos, disse pretender desempenhar as funções de treinador por mais 13 anos e que gostava de passar dois ou quatro anos desse tempo na selecção, numa altura escolhida por ele próprio.

O técnico campeão Europeu de clubes, ao serviço do FC Porto, afastou, por outro lado, a hipótese de vir a ser seleccionador de Inglaterra após a saída do actual detentor do cargo, o sueco Sven- Goran Eriksson.

**"O trabalho na Inglaterra não é para mim. Em primeiro lugar, está bem entregue. Em segundo, quando o Sven decidir sair, ou quando a Federação inglesa decidir que é tempo de ele partir, o cargo deverá ser ocupado por um inglês",** afirmou José Mourinho.

## Portugal goleia Canadá (4-1) antes de Bratislava



A selecção portuguesa de futebol cumpriu sábado com uma tranquila vitória por 4-1, em Barcelos, o "subterfúgio" particular com o Canadá, a quatro dias do importante encontro de apuramento para o Mundial 2006 na Eslováquia.

Face a um adversário "dócil", bem mais do que será, tudo indica, o conjunto de Leste, Portugal não precisou de se esfor-

do, Ricardo Carvalho e Costinha não alinharam e Nuno Valente, Maniche, Ronaldo, Simão e Pauleta só o fizeram na primeira parte, Hélder Postiga (sétimo tento na selecção "AA"), aos 81 minutos, e Nuno Gomes (igualou Nené no sexto lugar do "ranking" luso, com 22 golos), aos 92, apontaram os outros tentos.

Por seu lado, Kevin McKen-

Ricardo, Ricardo Carvalho e Costinha, os dois últimos poupados por problemas físicos.

Desta forma, a selecção nacional começou no habitual "4-3-3", com Paulo Ferreira, Fernando Meira, Jorge Andrade e Nuno Valente, à frente de Quim, um meio-campo com Manuel Fernandes, Maniche e Deco e uma ataque com Cristiano Ronaldo, Simão e Pauleta.

O embate começou equilibrado, só que Portugal marcou logo ao segundo remate: depois de Ronaldo falhar o alvo, aos seis minutos, o "miúdo" Manuel Fernandes "facturou", de muito longe, aos oito, num remate forte e aos "zigue-zagues" que traiu Hirschfeld.

A formação nacional pouco tinha feito para justificar a vantagem e só demorou quatro minutos a ampliá-la, já que, aos 12, Nuno Valente centrou com precisão da esquerda e, com a defesa contrária a "dormir", Pauleta não teve problemas em encostar.

Face a um conjunto empreendedor, mas pouco mais do que inofensivo no ataque e frágil a defender, Ronaldo e Pauleta voltaram a tentar de longe, pouco depois, mas o ritmo não demorou a baixar,



çar muito para vencer, sobretudo porque "facturou" em dois dos três primeiros remates efectuados à baliza dos canadianos.

O "miúdo" Manuel Fernandes, que só se estreou a 09 de Fevereiro - em Dublin -, inaugurou o marcador, aos oito minutos, e Pauleta elevou a contagem, aos 12, apontando o seu 37º tento na selecção "AA", que o coloca a apenas quatro do "rei" Eusébio.

Num embate em que Ricar-

na marcou, aos 85 minutos, o golo de honra dos canadianos, que não constituíram um verdadeiro teste para a formação portuguesa, mas proporcionaram a Scolari ver, por exemplo, que o benfiquista Manuel Fernandes é já uma opção válida para o "onze".

Em relação à equipa tipo utilizada na fase de qualificação para o Mundial2006, Portugal entrou com três novidades: Quim, Fernando Meira e Manuel Fernandes, em vez de

instalando-se a monotonia e assobios.

Para a segunda metade, Scolari fez cinco alterações (Nuno Valente, Maniche, Ronaldo, Simão e Pauleta por Miguel, Ricardo Costa, Hugo Viana, Nuno Gomes e Hélder Postiga), passado Paulo Ferreira para a esquerda, Meira para o meio-campo e a equipa para um "4-4-2".

A equipa nacional continuou a dominar por completo o jogo e ganhou mais dinâmica, que quase valeu novo golo logo aos 50 minutos, o que só não aconteceu porque Hélder Postiga preferiu perder-se em fintas em vez de assistir Nuno Gomes, completamente isolado.

Depois das promessas, o jogo voltou a cair de qualidade e passou a ser o Canadá a estar mais perto do golo, só que não o conseguiu e, aos 81 minutos, foi mesmo Portugal a apontar o terceiro, por intermédio de Hélder Postiga, após cruzamento de Boa Morte.

Os esforçados canadianos acabaram por ter um justo prémio aos 85 minutos, graças a um tento de Kevin McKenna, mas o resultado só fechou nos descontos, mais precisamente aos 92 minutos, altura em que Nuno Gomes não quis ficar atrás dos outros pontas-de-lança e marcou.

### AVISO PÚBLICO PARA CANDIDATOS PARA O FOYER SANTA CRUZ

O Foyer Santa Cruz, organismo da Comunidade Portuguesa sem fins lucrativos, está à procura de candidatos para ocupar um apartamento vazio com 2 quartos, cozinha, salão e casa de banho. Para poder ocupar este tipo de apartamento de baixa renda (com 2 quartos) os candidatos deverão satisfazer às condições seguintes.

- As famílias que se candidatarem deverão ser constituídas de:
  - Um casal idoso com uma pessoa a cargo ou
  - 2 pessoas idosas que não constituem um casal
- O rendimento total dos membros do agregado familiar não poderá ultrapassar \$2.000 / mes.
- As famílias deverão procurar um formulário no "Foyer Santa Cruz" (pedir a D. Olívia - apt. # 309 do Foyer, ou na secretaria da Igreja Santa Cruz), e depois de preenchido deverá remete-lo a Sra. D. Olívia.



## AGORA DISPONÍVEL NO CANADÁ GRATUITAMENTE

Novo sistema para captar a RTP legalmente e sem mensalidade, com uma antena de menos de 1 metro de diâmetro!

### Programação

**QUEM QUER SER MILIONÁRIO A MINHA SOGRA É UMA BRUXA AS LIÇÕES DO TONECAS GOSTOS E SABORES**

**TELEJORNAL CONTRA-INFORMAÇÃO NOTÍCIAS RTP AÇORES E RTP MADEIRA**

**DESPORTO FUTEBOL: 1ª LIGA E MUITO MAIS....**

**PORTUGAL NO CORAÇÃO Talk-Shows**

Programa dedicado a tudo o que acontece em Portugal. Um programa que aborda as últimas notícias, o futebol, a música, o cinema, o teatro e o mundo das artes.

**PRACA DA ALEGRIA Talk-Shows**

Programa dedicado a tudo o que acontece em Portugal. Um programa que aborda as últimas notícias, o futebol, a música, o cinema, o teatro e o mundo das artes.

**NUNCA DIGAS ADEUS (Produção TV)**

Programa dedicado a tudo o que acontece em Portugal. Um programa que aborda as últimas notícias, o futebol, a música, o cinema, o teatro e o mundo das artes.

**MAGAZINE CANADÁ CONTACTO**

Programa dedicado a tudo o que acontece em Portugal. Um programa que aborda as últimas notícias, o futebol, a música, o cinema, o teatro e o mundo das artes.

Para mais informações contactar Daniel Almeida

**Tel.: (514) 727-2674**

## CRÉATIONS FLORALES

Prop.: Manuel da Ponte  
Entrega ao domicílio  
Aberto aos domingos



Flores naturais e artificiais para todas as ocasiões e para todo o mundo



O cliente que vem buscar a sua encomenda, receberá uma LEMBRANÇA.

TEL.: 514-374-2014 FAX: 514-374-1854  
4695 Jarry, E. HIR 1X6



[www.portugalinsite.pt](http://www.portugalinsite.pt)



# DESCUBRA PORTUGAL

É bom saber que depois do cansaço da viagem  
tem 850 km para relaxar.



## Estas férias, faça mais uns quilómetros e descubra Portugal.

Todos os anos, você faz milhares de quilómetros para matar saudades dos seus. Mas o melhor é que depois tem mais 850 quilómetros à sua espera. Estamos a falar, claro, da nossa costa e do nosso clima fantástico, de um pôr-do-sol de sonho e de praias para todos os gostos. Praias em pequenas enseadas rochosas, escondidas atrás de dunas, com areais finos a perder de vista, ou em típicas vilas piscatórias. Praias selvagens e desertas, em resorts de luxo ou urbanas e animadas, cheias de esplanadas e desportos náuticos. A variedade é tanta, que nunca se irá faltar.





44<sup>o</sup> aniversário do jornal

# A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Sábado, 30 de Abril de 2005



Carlos Alberto  
e João Moniz

Este grande evento será abrilhantado  
por vários artistas de Portugal,  
Toronto e da nossa comunidade



O conjunto SEARLIGHT



João Puga



Joyce Vieira



**18h30:** Cocktail de acolhimento  
(Sala do Espírito Santo)

**19h30:** Jantar  
(Sala Angra)

## Ementa

*Salmão marinado  
com manteiga de avelã e arroz selvagem*

*Salada de endivas, roquetes e radicchio*

*Sopa de creme de cogumelos  
selvagens perfumados aos mouriles*

*Lombo de vitela recheado com espargos  
e presunto com batatas e legumes*

*Sobremesa  
Meio ananás com frutas tropicais*

*Bolo do aniversário*

*Porto Cabral tinto*

*Café - Chá - Chocolate*

**Custo: 44 anos**

## LUGAR

ASSOCIAÇÃO  
PORTUGUESA DO  
ESPÍRITO SANTO  
6024 HOCHELAGA, MTL.

Reserve antes do 20 de Abril de 2005

Tel.: 514.284.1813 ou 514.862.2319